iEM3175

cs da fi hu nl no pl sv

Schneider Electric

cs	**Instalační příručka** Uživatelské příručky a další dokumentaci lze stáhnout z našich webových stránek www.schneider-electric.com. Do pole pro vyhledávání zadejte řadu iEM3000.	Když se zobrazí výše uvedená ikona, nahlédněte do uživatelské příručky.
da	**Installationsvejledning** Du kan downloade brugervejledninger og øvrig dokumentation på www.schneider-electric.com. Indtast iEM3000 series i søgefeltet.	Se brugervejledningen, når du ser ovenstående ikon.
fi	**Asennusopas** Käyttöohjeet ja muut asiakirjat voi ladata osoitteesta www.schneider-electric.com. Kirjoita hakukenttään iEM3000 series.	Kun näet yllä olevan kuvakkeen, katso käyttöohjeista vastaavaa kohtaa.
hu	**Beüzemelési útmutató** A használati útmutatókat és egyéb dokumentumokat a következő címen töltheti le: www.schneider-electric.com. Írja be a keresőmezőbe: „iEM3000 series”.	Ha a fenti ikont látja, a használati útmutatóban további információkat olvashat.
nl	**Installatiehandleiding** U kunt gebruikershandleidingen en andere documentatie downloaden van www.schneider-electric.com. Typ iEM3000 in het zoekveld.	Raadpleeg de gebruikershandleiding wanneer u het bovenstaande pictogram ziet.
no	**Installasjonsveiledning** Du kan laste ned brukerhåndbøker og annen dokumentasjon fra www.schneider-electric.com. Skriv iEM3000 series i søkefeltet.	Det henvises til brukerhåndboken når du ser ikonet ovenfor.
pl	**Instrukcja instalacji** Podręczniki użytkownika oraz pozostałą dokumentację można pobrać z witryny www.schneider-electric.com. Wpisz w polu wyszukiwania seria iEM3000.	Powyższa ikona oznacza, że należy zapoznać się z informacjami w podręczniku użytkownika.
sv	**Installationsguide** Du kan ladda ner bruksanvisningar och annan dokumentation från www.schneider-electric.com. Skriv in iEM3000 i sökrutan.	Se bruksanvisningen när du ser ovanstående ikon.

1 Watthodinový elektroměr / Energimåler / Wattituntimittari / Wattóraméró / Elektriciteitsmeter / Watt-timemåler / Licznik watogodzin / Wattmätare

cs
- Watthodinový elektroměr s přímým měřicím vstupem s třífázovou + nulovou sítí s částečným měřením a nulováním
- Komunikace LonWorks přes TP/FT-10
- Okamžité hodnoty přístupné pomocí displeje a komunikace
- Poskytuje importu / exportu měření energie a reaktivního energie
- Až 4 multitarify
- 1 konfigurovatelný digitální vstup
- Pokud se instaluje ve vhodném rozvaděče v souladu s pokyny uvedenými v DOCA0038EN, jsou k dispozici na naší webové stránce, vyhovuje evropské směrnici o měřicích zařízeních (MID) 2004/22/CE. CE prohlášení také je k dispozici;hledejte ECDiEM3000.

da
- Energimåler med indgang til direkte måling til net med tre faser + nulleder med periodemåling og nulstilling
- LonWorks-kommunikation via TP/FT-10
- Adgang til øjeblikkelig aflæsning af værdier via display og kommunikation
- Import/eksport af energi- og reaktive energimålinger
- Op til 4 multitariffer
- 1 Konfigurerbar digital indgang
- I overensstemmelse med det europæiske måleinstruments direktiv (MID) 2004/22/CE når monteret i en passende fordelingstavle i overensstemmelse med instruktionerne i DOCA0038EN, tilgængelige på vores hjemmeside. CE-erklæringsdokumentet er også tilgængeligt; søg efter ECDiEM3000.

fi
- Wattituntimittari, joka mittaa suoraan kolmivaihe- ja nollajohdinverkosta; osittaismittaus ja nollaus
- LonWorks-tiedonsiirto TP/FT-10:n kautta
- Välittömät arvot, jotka voidaan lukea näytöstä ja etätoimintona
- Mittaa tuonti- / vientienergiaa ja reaktiivista energiaa
- Jopa 4 monitariffia
- 1 konfiguroitava, digitaalinen sisäänmeno
- Euroopan parlamentin ja neuvoston antaman mittauslaitedirektiivin (MID), 2004/22/CE mukainen, kun se asennetaan sopivaan kytkintauluun DOCA0038EN:n ohjeiden mukaisesti, joka on saatavilla verkkosivuiltamme. Myös CE-yhdenmukaisuusasiakirjat ovat saatavilla; etsi haulla ECDiEM3000.

hu
- Három fázison + nullavezetéken közvetlen mérési bemenettel ellátott wattóraméró részleges mérési lehetőséggel és nullázással
- LonWorks kommunikáció TP/FT-10-en keresztül
- Pillanatnyi érték kijelzése és kommunikálása
- Import-/export energia és watt nélküli energia mérésé.
- Akár 4 díjszabás
- 1 konfigurálható digitális bemenet
- Megfelel az Európai Mérőműszerek Irányelveinek (MID) 2004/22/CE amennyiben megfelelő kapcsolótáblára van telepítve a DOCA0038EN-ben szereplő utasításoknak megfelelően, elérhető a honlapunkon. A CE nyilatkozat dokumentum szintén elérhető; keresse az ECDiEM3000 –et.

nl
- Elektriciteitsmeter met directe meetingang op een driefasig netwerk met nulleider met tussenmeting en reset
- LonWorks-communicatie via TP/FT-10
- Momentele waarden uitleesbaar met scherm en communicatie
- Im-/exportenergie en meting van reactieve energie
- Maximaal 4 verschillende tarieven
- 1 configureerbare digitale invoer
- Voldoet aan de European Measuring Instruments Directive (MID) 2004/22/CE indien geïnstalleerd in een geschikt schakelbord in overeenstemming met de instructies in DOCA0038EN, die beschikbaar is op onze website. Het document met de CE-verklaring is ook beschikbaar; zoek op ECDiEM3000.

no
- Watt-timemåler med direkte måling, inngang på et trefaset + nøytralt nett med måling av delforbruk og tilbakestilling
- LonWorks-kommunikasjon via TP/FT-10
- Verdiene er tilgjengelig øyeblikkelig via display og kommunikasjon
- Måling av import / eksportenergi og reaktiv energi
- Opptil 4 multitariffer
- En konfigurerbar digital inngang
- Samsvarer med EU- måling instrumenter (MID) 2004/22/CE når installeres i egnet sentralbord i henhold til instruksjonene i DOCA0038EN, ser på våre nettsider .CE dokumentet er også tilgjengelig, søker etter ECDiEM3000 .

pl
- Licznik watogodzin z bezpośrednim wejściem pomiarowym w trójfazowej sieci z przewodem neutralnym z funkcją pomiaru selektywnego i zerowania
- Komunikacja LonWorks za pośrednictwem TP/FT-10
- Natychmiastowe wartości dostępne za pośrednictwem wyświetlacza i układu komunikacji
- Umożliwia pomiary energii pobieranej / dostarczanej i energii biernej
- Wielotaryfowość (do 4 taryf)
- 1 konfigurowalne wejście cyfrowe
- Zgodny z europejską dyrektywą w sprawie przyrządów pomiarowych (MID) 2004/22/WE po zainstalowaniu w odpowiedniej rozdzielnicy zgodnie z instrukcjami w DOCA0038EN dostępnymi na naszej stronie. Dostępny jest również dokument deklaracji CE; wyszukać ECDiEM3000.

sv
- Energimätare med direktmätning av ett trefassystem med nolla med delmätning och återställning
- LonWorks-kommunikation via TP/FT-10
- Åtkomst till ögonblicksvärden via display och kommunikation
- Stöd för import / export energi och reaktiv energimätning
- Upp till 4 multitariffer
- 1 konfigurerbar digital ingång
- Uppfyller den europeiska mätinstrumentdirektivet (MID) 2004/22/CE vid installation i en lämplig växel i enlighet med instruktionerna i DOCA0038EN, som finns på vår hemsida. CE-deklaration dokumentet är tillgängligt; Söka ECDiEM3000.

2 Bezpečnostní opatření / Sikkerhedsforanstaltninger / Turvavarotoimet / Biztonsági óvintézkedések / Veiligheidsinstructies / Sikkerhetsforskrifter / Środki bezpieczeństwa / Säkerhetsanvisningar

⚠ NEBEZPEČÍ / FARE / VAARA / VESZÉLY / GEVAAR / FARE / ZAGROŻENIE / FARA

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM, VÝBUCHU NEBO VZPLANUTÍ ELEKTRICKÉHO OBLOUKU

- Používejte vhodné osobní ochranné pomůcky (OOP) a při práci na elektrických zařízeních dodržujte bezpečnostní opatření. Viz norma NFPA 70E v USA nebo příslušné místní normy.
- Před prací na tomto zařízení vypněte všechny jeho zdroje napájení.
- K ověření, zda je vypnuto veškeré napájení, vždy použijte snímač se správným jmenovitým napětím.
- Nepřekračujte maximální meze jmenovitých hodnot zařízení.
- Nepoužívejte toto zařízení pro kritické aplikace řízení nebo ochrany, kde se bezpečnost osob či zařízení spoléhá na činnost řídicího obvodu.
- Celkový součtový proud vedený přes toto zařízení nesmí překročit 63 A.

Nedodržení těchto pokynů způsobí smrt nebo vážné zranění.

RISIKO FOR ELEKTRISK STØD, EKSPLOSION ELLER LYSBUE

- Anvend passende personlige værnemidler (PPE), og overhold praksis for sikkert el-arbejde. Se NFPA 70E i USA eller gældende lokale standarder.
- Afbryd alle enhedens strømforsyninger, før der arbejdes på den.
- Anvend altid en spændingsmåler med korrekte specifikationer til at bekræfte, at strømmen er afbrudt.
- Overskrid ikke enhedens specifikationer for maksimumgrænser.
- Anvend ikke denne enhed til kritisk styring eller beskyttelse, hvor personsikkerhed eller sikkerhed for udstyr afhænger af funktionen af styrekredsløbet.
- Lad ikke det samlede ekstra strømstyrke gennem enheden overstige 63 A.

Manglende overholdelse af disse instruktioner resulterer i dødsfald eller alvorlig personskade.

SÄHKÖISKUN, RÄJÄHDYKSEN TAI VALOKAAREN VAARA

- Käytä asianmukaisia henkilösuojaimia ja noudata turvallisia sähkötyökäytäntöjä. Noudata Yhdysvalloissa NFPA 70E -standardia ja muissa maissa sitä vastaavia paikallisia standardeja.
- Katkaise tämän laitteen sähkönsyöttö, ennen kuin työskentelet sen parissa.
- Varmista aina nimellisarvoltaan asianmukaisella jännitetunnistimella sähkövirran katkaisu.
- Älä ylitä laitteen enimmäisraja-arvoja.
- Tätä laitetta ei saa käyttää kriittisiin ohjaus- tai suojaussovelluksiin, joiden kohdalla henkilöiden tai laitteistojen turvallisuus riippuu ohjauspiirin toiminnasta.
- Laitteen läpi kulkevan virran yhteismäärä ei saa olla yli 63 A.

Jos näitä ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla kuolema tai vakava vamma.

ÁRAMÜTÉS, ROBBANÁS VAGY ÍVHÚZÁS VESZÉLYE

- Használjon megfelelő személyi védőfelszerelést és kövesse a biztonságos munkavégzés szabályait. További információkat az Egyesült Államokban az NFPA 70E szabványban, illetve a vonatkozó helyi szabványokban találhat.
- Mielőtt a berendezésen munkát végezne, kapcsoljon ki minden tápforrást.
- Minden esetben megfelelő minősítésű feszültségmérővel győződjön meg az áramtalanításról.
- Tartsa be a berendezés maximális határértékeire vonatkozó előírásokat.
- Ne használja a berendezést olyan kritikus vezérlési vagy védelmi célból, ahol az emberek vagy berendezések védelme a vezérlőáramkör működését igényli.
- Ne engedje, hogy a berendezésen átmenő összes áramerősség meghaladja a 63 A-t.

Az utasítások figyelmen kívül hagyása halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezet.

KANS OP ELEKTRISCHE SCHOK, ONTPLOFFING OF VLAMBOGEN

- Gebruik de juiste persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) en werk veilig. Raadpleeg NFPA 70E (voor de VS) of de lokaal geldende normen.
- Schakel de stroomtoevoer naar dit apparaat volledig uit voordat u eraan werkt.
- Controleer met een correct gespecificeerde spanningszoeker altijd goed of de stroomtoevoer volledig is uitgeschakeld.
- Ga niet boven de specificaties van het apparaat voor de maximumlimieten.
- Gebruik dit apparaat niet voor kritieke regel- of beveiligingstoepassingen waarbij de veiligheid van mensen of machines afhankelijk is van de werking van het regelcircuit.
- Laat de totale opgetelde stroom die door het apparaat loopt niet boven de 63 A komen.

Als u deze aanwijzingen niet opvolgt, heeft dit ernstig letsel of de dood tot gevolg.

FARE FOR ELEKTRISK STØT, EKSPLOSJON, ELLER LYSBUEDANNELSE

- Bruk egnet personlig verneutstyr og følg sikker elektrisk arbeidspraksis. Se NFPA 70E i USA eller gjeldende lokale standarder.
- Koble fra all strøm før vedlikehold av enheten.
- Bruk alltid en spenningsføler med riktig merkespenning for å bekrefte at all strøm er koblet fra.
- Ikke overskrid enhetens maksimale merkespenning.
- Ikke bruk denne enheten til kritisk kontroll eller beskyttelse der sikkerheten til mennesker eller utstyr er avhengig av at styrekretsen er i drift.
- La ikke den totale påsatte strømmen som ledes gjennom enheten overstige 63 A.

Hvis disse instruksjonene ikke blir fulgt, vil det føre til dødsfall eller alvorlig personskade.

RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM, WYBUCHU LUB ŁUKU ELEKTRYCZNEGO

- Należy stosować odpowiednie środki ochrony osobistej (PPE) oraz postępować zgodnie z praktykami bezpiecznej pracy przy urządzeniach elektrycznych. Zapoznaj się z normą NFPA 70E w Stanach Zjednoczonych lub z odpowiadającymi jej normami lokalnymi.
- Przed przystąpieniem do prac należy odłączyć zasilanie tego urządzenia.
- Zawsze należy używać próbnika napięcia o odpowiednich parametrach, aby sprawdzić, czy zasilanie jest całkowicie wyłączone.
- Nie wolno przekroczyć maksymalnych wartości znamionowych próbnika.
- Tego urządzenia nie wolno używać do najważniejszych zastosowań kontrolnych lub ochronnych, gdzie bezpieczeństwo człowieka lub sprzętu zależy od działania obwodu sterującego.
- Nie należy dopuścić, aby całkowita wartość natężenia prądu przepływającego przez urządzenie przekroczyła 63 A.

Niestosowanie się do niniejszych zaleceń grozi śmiercią lub poważnymi obrażeniami ciała.

FARA FÖR ELCHOCK, EXPLOSION ELLER GNISTA

- Använd lämplig personlig skyddsutrustning (PPE) och följ praxis för säkert arbete med el. Se NFPA 70E i USA eller tillämpliga lokala standarder.
- Stäng av all strömförsörjning till enheten innan arbete påbörjas på den.
- Använd alltid en lämplig spänningskontrollerare för att kontrollera att all strömförsörjning är avstängd.
- Överskrid inte enhetens märkning för maxgränser.
- Använd inte denna enhet för kritisk mätning eller skyddstillämpningar där säkerheten för person eller utrustning är beroende av styrenhetens drift.
- Låt aldrig en total ström på mer än 63 A ledas igenom enheten.

Om dessa instruktioner inte följs kan det leda till dödsfall eller allvarlig skada.

cs
1. Před prací na tomto zařízení vypněte všechny jeho zdroje napájení.
2. K ověření, zda je vypnuto veškeré napájení, vždy použijte snímač se správným jmenovitým napětím.

da
1. Afbryd alle enhedens strømforsyninger, før der arbejdes på den.
2. Anvend altid en spændingsmåler med korrekte specifikationer til at bekræfte, at strømmen er afbrudt.

fi
1. Katkaise tämän laitteen sähkönsyöttö, ennen kuin työskentelet sen parissa.
2. Varmista aina nimellisarvoltaan asianmukaisella jännitetunnistimella sähkövirran katkaisu.

hu
1. Mielőtt a berendezésen munkát végezne, kapcsoljon ki minden tápforrást.
2. Minden esetben megfelelő minősítésű feszültségmérővel győződjön meg az áramtalanításról.

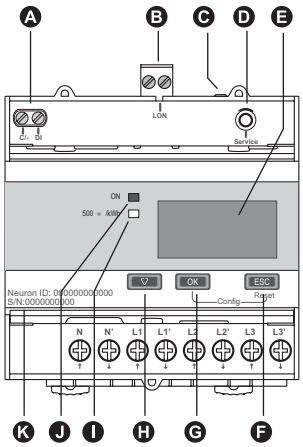
nl
1. Schakel de stroomtoevoer naar dit apparaat volledig uit voordat u eraan werkt.
2. Controleer met een correct gespecificeerde spanningszoeker altijd goed of de stroomtoevoer volledig is uitgeschakeld.

no
1. Koble fra all strøm før vedlikehold av enheten.
2. Bruk alltid en spenningsføler med riktig merkespenning for å bekrefte at all strøm er koblet fra.

pl
1. Przed przystąpieniem do prac należy odłączyć zasilanie tego urządzenia.
2. Zawsze należy używać próbnika napięcia o odpowiednich parametrach, aby sprawdzić, czy zasilanie jest całkowicie wyłączone.

sv
1. Stäng av all strömförsörjning till enheten innan arbete påbörjas på den.
2. Använd alltid en lämplig spänningskontrollerare för att kontrollera att all strömförsörjning är avstängd.

3 Přehled / Oversigt / Yleiskatsaus / Áttekintés / Beschrijving / Oversikt / Omówienie / Översikt



cs

- A Digitální vstup (1)
- B Komunikační port
- C Indikátor provozu LonWorks (viz část 10)
- D Servisní kolík LonWorks
- E Displej pro měření a konfiguraci
- F Zrušení ESC
- G Potvrzení OK
- H Výběr
- I Indikátor energetických impulzů (500 bliknutí / kWh)
- J Stav indikátor: on / off / error
- K Štítek s Neuron ID
- L Místa plomb (3)
- M Plombovatelné kryty (2)

da

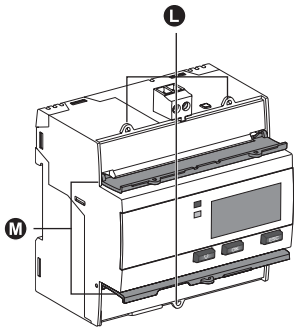
- A Digital indgang (1)
- B Kommunikationsport
- C Driftsindikator for LonWorks (se afsnit 10)
- D Servicestift til LonWorks
- E Display til måling og konfiguration
- F Annullering ESC
- G Bekræftelse OK
- H Valg
- I Energipulsindikator (500 blink/kWh)
- J Status- lysdiode: tændt/slukket/fej
- K Neuron ID-mærkat
- L Forseglingspunkter (3)
- M Afdækninger, der kan forsegles (2)

fi

- A Digitaalitulo (1)
- B Tiedonsiirtoportti
- C LonWorksin toiminnan LED (katso osaa 10)
- D LonWorks-huoltonasta
- E Näyttö mittausta ja konfigurointia varten
- F Peruutus ESC
- G Vahvistus OK
- H Valinta
- I Energiapulssi-LED (500 välähdystä / kWh)
- J Tilan LED-merkkivalo: päällä / pois / virhe
- K Neuron-tunnustarra
- L Tiivistyspisteet (3)
- M Tiivistettävät kannet (2)

hu

- A Digitális bemenet (1)
- B Kommunikációs port
- C LonWorks működésjelző LED (lásd 10. fejezet)
- D LonWorks szervizgomb
- E Mérési és konfigurációs kijelző
- F Törlés ESC
- G Megerősítés OK
- H Kiválasztás
- I Energiaimpulzus-LED (500 villanás/kWh)
- J Állapotjelző LED: be / ki / hiba
- K Neuron ID címke
- L Lezárási pontok (3)
- M Zárható fedelek (2)



nl

- A Digitale ingang (1)
- B Communicatiepoort
- C LonWorks-lampje (raadpleeg hoofdstuk 10)
- D LonWorks-onderhoudsaansluiting
- E Scherm voor meting en configuratie
- F Annulering ESC
- G Bevestiging OK
- H Selectie
- I Energiepulslampje (500 x knipperen/kWh)
- J Status lampje: aan / uit / fout
- K Neuron ID-label
- L Afsluitpunten (3)
- M Afsluitbare deksels (2)

no

- A Digitalinngang (1)
- B Kommunikasjonsport
- C Indikator for drift av LonWorks(se kapittel 10)
- D LonWorks service-PIN-kode
- E Display for måling og konfigurasjon
- F Avbryter ESC
- G Bekrefter OK
- H Valg
- I Indikator med energipuls (500 blink / kWh)
- J Status indikator: på / av / fei
- K Neuron ID-etikett
- L Forseglingspunkter (3)
- M Forseglbare deksler (2)

pl

- A Wejście cyfrowe (1)
- B Port komunikacji
- C Dioda LED stanu komunikacji LonWorks (patrz rozdział 10)
- D Styk serwisowy LonWorks
- E Wyświetlacz do pomiarów i konfiguracji
- F Anulowanie ESC
- G Potwierdzenie OK
- H Wybór
- I Dioda LED impulsów energii (500 błyśnięć / kWh)
- J Status dioda LED: wł. / wył. / błąd
- K Etykieta Neuron ID
- L Miejsca uszczelnienia (3)
- M Uszczelniane pokrywy (2)

sv

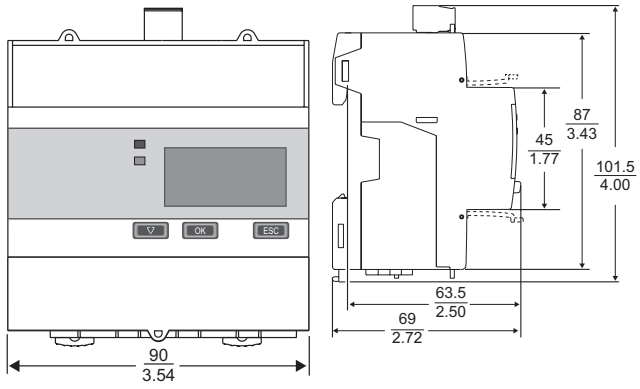
- A Digital ingång (1)
- B Kommunikationsport
- C LonWorks lysdiod (se avsnitt 10)
- D LonWorks servicestift
- E Display för mätning och konfiguration
- F Avbryt ESC
- G Bekräfta OK
- H Välj
- I Lysdiod för energipuls (500 blinkningar / kWh)
- J Status lysdiod: på / av / fel
- K Neuron ID-etikett
- L Plomberingspunkter (3)
- M Plomberingsbara skydd (2)

Indikátory provozu elektroměru / Målerens driftsindikatorer / Mittarin toiminnan LED:t / Mérő működésjelző LED-ek / Lampjes op meter / Indikatorer for drift av måleren / Diody LED pracy licznika / Lysdioder på mätaren

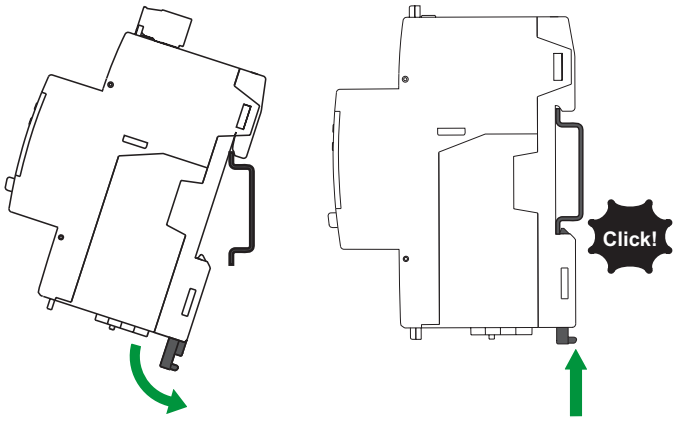
		cs	da	fi	hu	nl	no	pl	sv
⊗ =		Nesvítí	Slukket	Pois	KI	UIT	AV	WYŁ.	SLÄCKT
⊗ =		Svítí	Tændt	Päällä	BE	AAN	PÅ	Wł.	TÄND
⊗ =		Bliká	Blinker	Vilkkuu	Villog	Knippert	Blinker	Błyskanie	Blinkar
J	I								
⊗	⊗	Vypnuto	Afbrudt	Pois	Ki	Uit	Av	Wył.	Släckt
⊗	⊗ (1 s) → ⊗	Zapnuto, počítání neprobíhá	Tilkoblet, tæller ikke	Päällä, ei mittaa	Be, nincs számlálás	Aan, zonder telling	På, uten telling	Wł., brak zliczania	Tänd, mäter ej
⊗	⊗	Zapnuto, počítání probíhá	Tilkoblet, tæller	Päällä, mittaa	Be, számlálással	Aan, met telling	På, med telling	Wł., zliczanie	Tänd, mäter
⊗	⊗	Vnitřní chyba, počítání je zastaveno[1]	Intern fejl, tælling er stoppet[1]	Sisäinen virhe, mittaus pysähtynyt[1]	Belső hiba, a számlálás leállt[1]	Interne fout, telfunctie gestopt[1]	Intern feil, telling har stoppet[1]	Błąd wewnętrzny, zliczanie zostało zatrzymane[1]	Internt fel, mätningen stoppad[1]
⊗	⊗	Abnormalita, počítání pokračuje[1]	Unormal, tælling fortsætter[1]	Epänormaali, mittaus jatkuu[1]	Rendellenesség, a számlálás folytatódik[1]	Abnormaal, telfunctie loopt door[1]	Unormal, telling fortsetter[1]	Nieprawidłowe działanie, zliczanie jest kontynuowane[1]	Avvikelse, mätningen fortsätter[1]
		[1]Viz část 11 - Odstraňování problémů	[1]Se afsnit 11 - Fejlfinding	[1]Katso osaa 11 - Vianetsintä	[1]Lásd 11. fejezet – Hibaelhárítás	[1]Raadpleeg hoofdstuk 11: Probleemoplossing	[1]Se kapittel 11 - Feilsøking	[1]Patrz rozdział 11 – Rozwiązywanie problemów	[1]Se avsnitt 11 - Felsökning

4 Rozměry / Mål / Mitat / Méretek / Afmetingen / Mål / Wymiary / Mått

mm
in

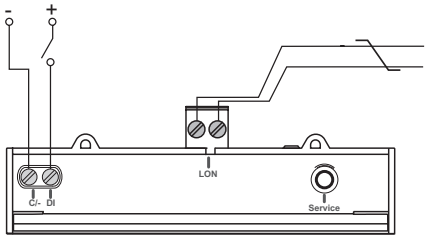


5 Instalace / Installation / Asennus / Beüzemelés / Installatie / Installasjon / Instalacja / Installation



6 Zapojení / Kabelføring / Kytkentä / Vezetékezés / Bedrading / Ledningsføring / Okablowanie / Inkoppling

11...40 V DC



TP/FT-10

L1 - L3, N	16 mm² / 6 AWG	1.8 Nm / 15.9 in-lb	11 mm / 0.43 in
DI, C/-	1.5 mm² / 16 AWG	0.5 Nm / 4.4 in-lb	6 mm / 0.23 in
LON	2.5 mm² / 14 AWG	0.5 Nm / 4.4 in-lb	7 mm / 0.28 in

cs

A Pojistky a Spínač odpojení

Jasně označte mechanizmus odpojovacího obvodu zařízení a nainstalujte jej v blízkém dosahu obsluhy.

Pojistky/jističe musí být:

- nainstalované v souladu se všemi národními elektrickými směrnicemi a normami, a
- hodnocené pro napětí instalace, dostupný chybový proud a navržené pro zapojené napětí.

Pojistka pro nulování je nezbytná, není-li zdrojové nulování uzemněno.

da

A sikringer og afbryder

Afmærk enhedens afbrydermekanisme tydeligt, og installer den inden for nem rækkevidde af operatøren.

Sikringer / afbrydere skal være:

- installeret i overensstemmelse med lokale og nationale elektriske koder og standarder, og
- beregnet til installationens spænding, fejlstrøm tilgængelig og dimensioneret til tilsluttede belastninger.

Der kræves en stelsikring, hvis enhedens stel ikke er jordforbundet.

fi

A Sulakkeet ja verkkokytkin

Merkitse laitepiirin katkaisumekanismi selkeästi ja asenna se paikkaan, johon käyttäjä yltää helposti.

Sulakkeet ja katkaisijat on:

- asennettava kaikkien paikallisten ja kansallisten sähkökoodien ja
- standardien mukaisesti ja mitoitettava ennen asennusta.

Nollajohtimen sulake tarvitaan, jos lähteen nollajohdinta ei ole maadoitettu.

hu

A Biztosítékok és a megszakító kapcsoló

Egyértelműen jelölje meg a berendezés szétkapcsoló áramkörének mechanizmusát, és olyan helyre szerelje, ahol az üzemeltető könnyen eléri.

A biztosítók/áramköri megszakítók esetében szükséges:

- hogy azok a helyi és országos elektronikával kapcsolatos kódoknak és előírásoknak megfelelően legyenek beszerelve és
- feleljenek meg az üzemeltetési feszültségnek, a rendelkezésre álló zárlati áramnak, és a kapcsolódó terheléseknek megfelelően legyenek méretezve

Ha a forrás nullavezeték nem földelt, a nullavezetéken olvadóbiztosítóra van szükség.

nl

A Zekeringen en ontkoppelschakelaar

Voorzie het scheidingsmechanisme van het apparaat van een duidelijk label en installeer het in het onmiddellijke bereik van de operator.

Zekeringen / stroomonderbrekers moeten:

- geïnstalleerd zijn volgens alle lokale en nationale elektrische codes en standaarden, en
- geschikt zijn voor het installatievoltage, de aanwezige storingsstroom en van de juiste grootte voor verbonden belastingen.

Als de nulleider van de stroomtoevoer niet is geaard, is een zekering voor de nulleider noodzakelijk.

no

A Sikringer og skillebrytere

Mekanismen til enhetens frakoblingskrets skal merkes tydelig og installeres innenfor operatørens rekkevidde.

Sikringer og effektbrytere må være:

- Installert i henhold til alle lokale og nasjonale rettningslinjer og standarer, og
- dimensjonert for insallasjonen.

Sikring for nøytral er nødvendig hvis kildenøytral ikke er jordet.

pl

A Bezpieczniki i wyłączniki

Wyraźnie oznacz mechanizm obwodu odłączającego urządzenia i zamontuj go w miejscu łatwo dostępnym dla operatora.

Bezpieczniki, wyłączniki automatyczne muszą być:

- zainstalowane zgodnie z lokalnymi i krajowymi przepisami i normami elektrycznymi oraz
- przystosowane do napięcia instalacji, dostępnego prądu zwarciowego i zwymiarowane dla podłączonego obciążenia.

Bezpiecznik na przewodzie neutralnym jest wymagany, gdy przewód neutralny źródła napięcia nie jest uziemiony.

sv

A Säkringar och stäng av strömbrytaren

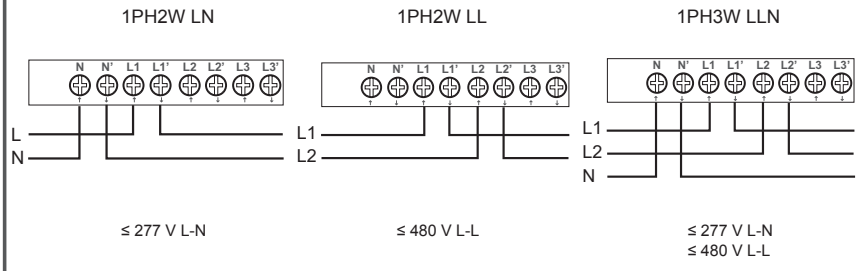
Märk tydligt upp urkopplingskontakten och montera den på ett ställe som efterföljande operatör lätt kan nå.

Säkring/ström brytare måste vara:

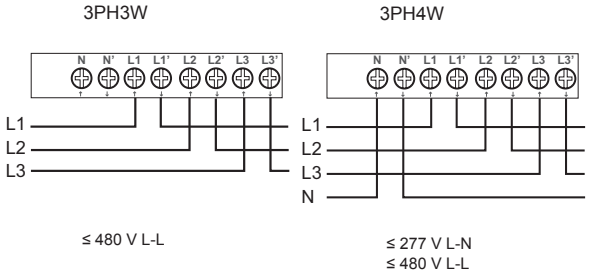
- installerade i enlighet med alla lokala och nationella elektriska koder och standarder, och
- klassad för installation spänningen, tillgänglig felström, och anpassad för ansluta belastningar.

Säkring för nollan krävs om källans nolla inte är jordad.

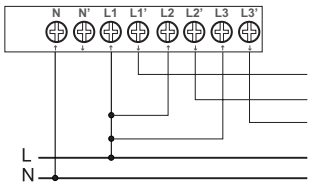
1PH



3PH



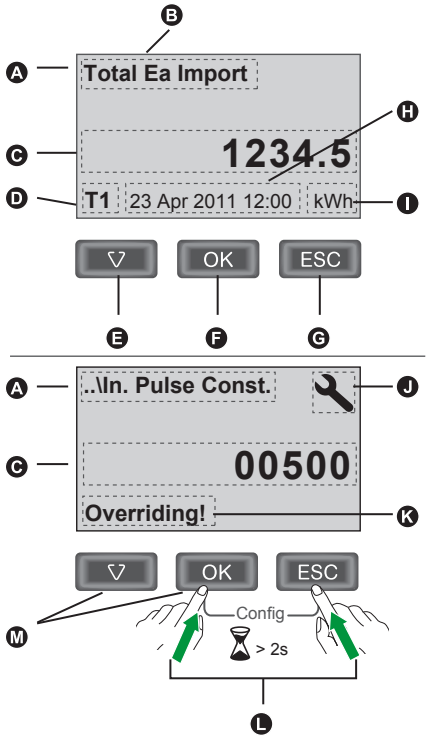
1F vícezatížení s N / 1-faset flere laster med N / 1PH monikuorma ja N / 1 fázis többszörös terhelése nulla vezetékkel / Eenfasig, meervoudige belasting met N / 1PH multippel belastning med N / Wielokrotne obciążenie sieci 1-fazowej z N / 1-fas multipel last med N



⚠ NEBEZPEČÍ / FARE / VAARA / VESZÉLY / GEVAAR / FARE / ZAGROŻENIE / FARA

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM, VÝBUCHU NEBO VZPLANUTÍ ELEKTRICKÉHO OBLOUKU Nezapojujte N' k zatížení při nastavení typu zapojení na elektroměru na 1PH4W Multi L-N (1fázové 4vodičové vícezatížení-N). **Nedodržení těchto pokynů způsobí smrt nebo vážné zranění.**	**RISIKO FOR ELEKTRISK STØD, EKSPLOSION ELLER LYSBUE** Undlad at slutte N' til lasten ved indstilling af ledningstypen på måleinstrumentet til 1PH4W Multi L-N. **Manglende overholdelse af disse instruktioner resulterer i dødsfald eller alvorlig personskade.**
SÄHKÖISKUN, RÄJÄHDYKSEN TAI VALOKAAREN VAARA Älä kytke nollajohdinta (N') kuormaan, kun mittarin kytkentätyypiksi on asetettu 1PH4W Multi L-N. **Jos näitä ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla kuolema tai vakava vamma.**	**ÁRAMÜTÉS, ROBBANÁS VAGY ÍVHÚZÁS VESZÉLYE** Ha a mérő vezetékezési típusának beállítása 1PH4W Multi L-N, ne kösse a nullát a terhelésre. **Az utasítások figyelmen kívül hagyása halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezet.**
KANS OP ELEKTRISCHE SCHOK, ONTPLOFFING OF VLAMBOGEN Sluit N' niet aan op de belasting wanneer u het bedradingstype op de meter instelt op 1PH4W Multi L-N. **Als u deze aanwijzingen niet opvolgt, heeft dit ernstig letsel of de dood tot gevolg.**	**FARE FOR ELEKTRISK STØT, EKSPLOSJON, ELLER LYSBUEDANNELSE** Ikke koble N' til belastningen når ledningstypen stilles inn på måleren til 1PH4W Multi L-N. **Hvis disse instruksjonene ikke blir fulgt, vil det føre til dødsfall eller alvorlig personskade.**
RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM, WYBUCHU LUB ŁUKU ELEKTRYCZNEGO Nie należy podłączać N' do obciążenia w przypadku używania konfiguracji instalacji elektrycznej 1PH4W Multi L z N. **Niestosowanie się do niniejszych zaleceń grozi śmiercią lub poważnymi obrażeniami ciała.**	**FARA FÖR ELCHOCK, EXPLOSION ELLER GNISTA** Anslut inte N' till lasten vid inställning av ledningstyp på mätaren till 1PH4W Multi L-N. **Om dessa instruktioner inte följs kan det leda till dödsfall eller allvarlig skada.**

7 HMI - Přehled displeje / HMI - Displayoversigt / Käyttöliittymä - Näytön yleiskatsaus / Felhasználói felület – a kijelző áttekintése / HMI: beschrijving scherm / HMI - Displayoversikt / HMI – omówienie wyświetlacza / HMI - Display



cs

- A Měření / parametr
- B Ea / Er = aktivní / reaktivní energie
- C Hodnota / nastavení
- D Aktivní tarif
- E Procházení obrazovek nebo seznamu možností
- F Potvrzení zadání nebo přístup k dalším obrazovkám
- G Storno a návrat na předchozí obrazovku
- H Datum a čas
- I Jednotky
- J Ikona konfiguračního režimu
- K Indikuje, že dané nastavení ovlivní Multi Tariffs (multitarify)
- L Stisknutím a přidržením **OK** + **ESC** přejdete do konfiguračního režimu
- M Nastavení seznamu: Stisknutím šipky dolů vyberte možnost ze seznamu a stiskněte **OK**
  Číselná hodnota: Stisknutím šipky dolů zvyšte vybranou číslici a stisknutím **OK** přejděte na další číslici

da

- A Måling/Parameter
- B Ea/Er = aktiv/reaktiv energi
- C Værdi/Indstilling
- D Aktiv tarif
- E Rul gennem skærme eller en valgliste
- F Bekræft indtastning, eller gå til flere skærme
- G Annuller, og vend tilbage til forrige skærm
- H Dato og klokkeslæt
- I Enheder
- J Ikon til konfigurationstilstand
- K Angiver, at indstillingen påvirker multitariffer
- L Tryk og hold **OK** + **ESC** nede for at gå til konfigurationstilstand
- M Listeindstilling: Tryk og hold pilen nede for at vælge en mulighed fra en liste, og tryk derefter på **OK**
  Numerisk værdi: Tryk på Pil ned for at forøge det valgte ciffer, og tryk derefter på **OK** for at gå til næste ciffer

fi

- A Mittaus / Parametri
- B Ea / Er = aktiivinen / reaktiivinen energia
- C Arvo / Asetus
- D Aktiivinen tariffi
- E Selaa näyttöjä tai valintojen luetteloa
- F Vahvista syöte tai siirry muihin näyttöihin
- G Peruuta ja palaa edelliseen näyttöön
- H Päiväys ja kellonaika
- I Yksiköt
- J Konfigurointitilan kuvake
- K Osoittaa, että asetus vaikuttaa monitariffeihin
- L Pidä **OK** + **ESC** painettuina, jotta pääset konfigurointitilaan
- M Luetteloasetus: Paina alanuolta, valitse luettelosta vaihtoehto ja paina sitten **OK**
  Numeroarvo: Paina alanuolta valitun numeron kasvattamiseksi ja paina sitten **OK** seuraavaan numeroon siirtymiseksi

hu

- A Mérés/paraméter
- B Ea/Er = wattos/watt nélküli energia
- C Érték/beállítás
- D Aktív díjszabás
- E Lehetőségek végiggörgetése a képernyőn
- F Bevitt érték megerősítése vagy további képernyők megnyitása
- G Törlés és visszatérés az előző képernyőre
- H Dátum és idő
- I Mértékegységek
- J Konfigurációs üzemmód ikon
- K Azt jelzi, hogy a beállítás több díjszabásra is hatással van
- L A konfigurációs üzemmódba történő belépéshez tartsa lenyomva az **OK** + **ESC** gombokat
- M Listában történő beállítás: A lista egy elemének kiválasztásához nyomja meg a lefelé nyilat, majd az **OK** gombot
  Numerikus érték: A kiválasztott számjegy növeléséhez nyomja meg a lefelé nyilat, majd a következő számjegyre történő ugráshoz használja az **OK** gombot

nl

- A Meting/parameter
- B Ea/Er = actieve/reactieve energie
- C Waarde/instelling
- D Actief tarief
- E Door schermen of een lijst met opties bewegen
- F Invoer bevestigen of meer schermen openen
- G Annuleren en terugkeren naar vorig scherm
- H Datum en tijd
- I Eenheden
- J Pictogram voor configuratiefunctie
- K Geeft aan dat de instelling van invloed is op meerdere tarieven
- L Houd **OK** + **ESC** tegelijk ingedrukt om naar de configuratiefunctie te gaan
- M Lijst: druk op de pijl omlaag om een optie uit de lijst te selecteren en druk vervolgens op **OK**
  Numerieke waarde: druk op de pijl omlaag om het geselecteerde cijfer op te hogen en druk vervolgens op **OK** om naar het volgende cijfer te gaan

no

- A Måling/parameter
- B Ea/Er = aktiv/reaktiv energi
- C Verdi/innstilling
- D Aktiv tariff
- E Bla gjennom skjermbilder eller en liste over alternativer
- F Bekreft inntasting eller få tilgang til flere skjermbilder
- G Avbryt og gå tilbake til forrige skjermbilde
- H Dato og klokkeslett
- I Enheter
- J Ikon for konfigurasjonsmodus
- K Viser at innstillingen påvirker multitariffer
- L Trykk og hold **OK** + **ESC** for å gå inn i konfigurasjonsmodus
- M Liste over innstillinger: Trykk på pil ned for å velge et alternativ fra en liste og trykk på **OK**
  Tallverdi: Trykk på pil ned for å øke valgt siffer og trykk på **OK** for å gå til neste siffer

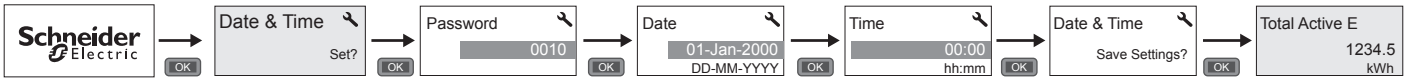
pl

- A Pomiar / parametr
- B Ea / Er = energia czynna / bierna
- C Wartość / ustawienie
- D Aktywna taryfa
- E Przewijaj ekrany lub listę opcji
- F Potwierdź wprowadzone dane lub wyświetl więcej ekranów
- G Anuluj i przejdź do poprzedniego ekranu
- H Data i godzina
- I Jednostki
- J Ikona trybu konfiguracji
- K Wskazuje, że ustawienie wpływa na tryb wielotaryfowy
- L Naciśnij i przytrzymaj przyciski **OK** + **ESC**, aby przejść do trybu konfiguracji
- M Ustawienia listy: Naciśnij strzałkę w dół, aby wybrać opcję z listy, a następnie naciśnij przycisk **OK**
  Wartość liczbowa: Naciśnij strzałkę w dół, aby zwiększyć wartość wybranej cyfry, a następnie naciśnij przycisk **OK**, aby przejść do następnej cyfry

sv

- A Mätning / Parameter
- B Ea / Er = aktiv / reaktiv energi
- C Värde / Inställning
- D Aktiv tariff
- E Bläddra mellan skärmar och lista på alternativ
- F Bekräfta en inmatning eller gå till fler skärmar
- G Avbryt och gå tillbaka till föregående skärm
- H Datum och tid
- I Enheter
- J Ikon för konfigurationsläge
- K Indikerar att inställningen påverkar multitariffer
- L Håll **OK** + **ESC** intryckta för att gå in i konfigurationsläge
- M Val i lista: Tryck på nedåtpilen för att välja ett alternativ i listan och tryck sedan på **OK**
  Numeriskt värde: Tryck på nedåtpilen för att stega upp den markerade siffran och tryck sedan på **OK** för att gå till nästa siffra

7a HMI - Úvodní nastavení hodin / HMI - Indstilling af starttidspunkt / Käyttöliittymä - Kellon alkuasetus / Felhasználói felület – óra kezdeti beállítása / HMI: eerste klokinstelling / HMI - Innstilling av klokke / HMI – wstępne ustawienia zegara / HMI - Inställning av klocka



cs Pokyny k nastavení doby, kdy je elektroměr v provozu, viz část 7b.

da En vejledning til, hvordan tiden indstilles, når måleren er i drift, findes i afsnit 7b.

fi Osassa 7b on ohjeet kellonajan asettamisesta mittarin ollessa käytössä.

hu Az üzembe helyezett fogyasztásmérő órabeállítására vonatkozó utasításokat a 7b részben találja.

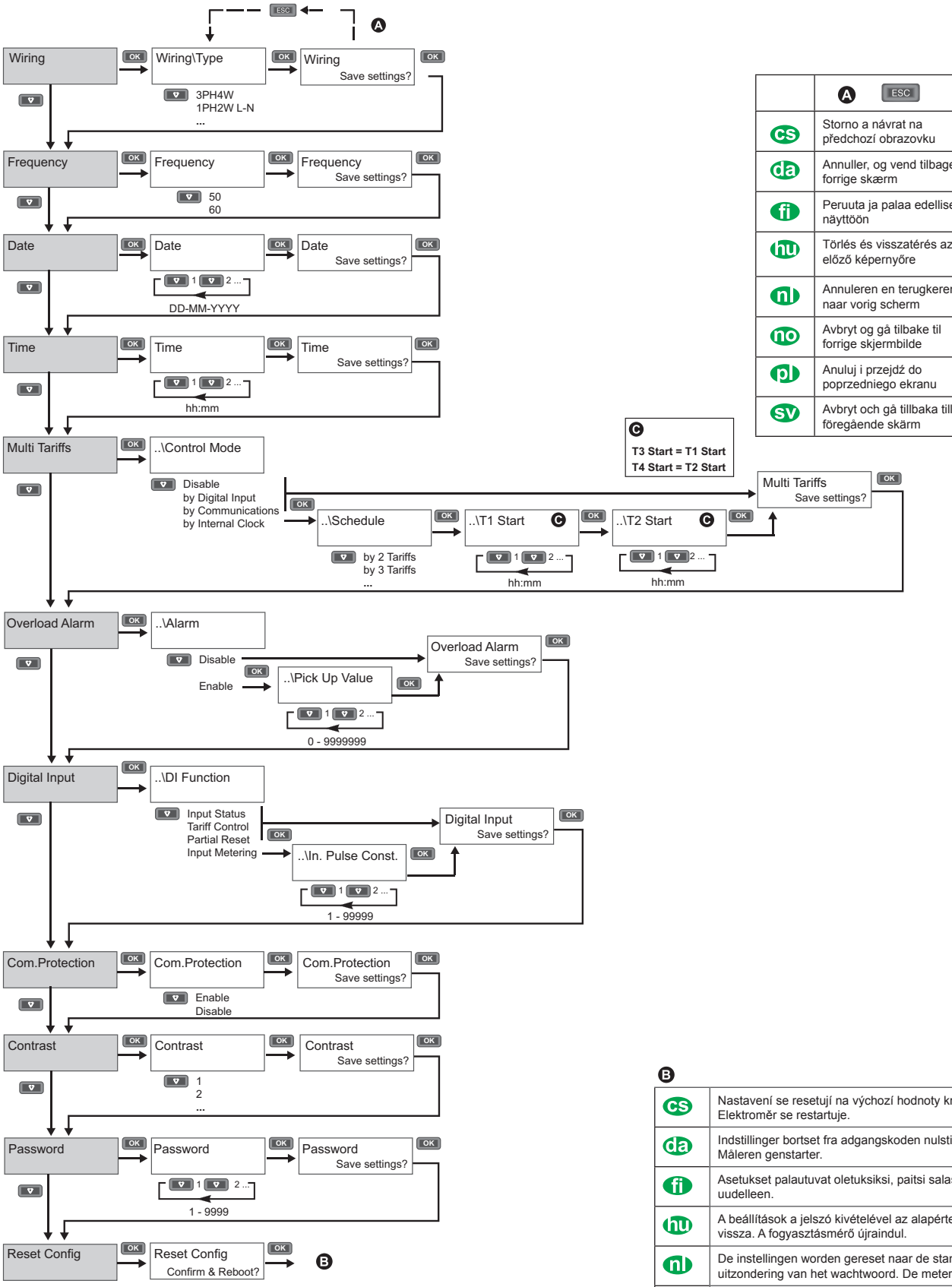
nl Raadpleeg hoofdstuk 7b voor het instellen van de tijd wanneer de meter al in gebruik is.

no For instruksjoner om innstilling av klokken når måleren er i drift, se kapittel 7b.

pl Instrukcje dotyczące ustawiania godziny podczas serwisowania licznika podano w rozdziale 7b.

sv Se avsnitt 7b för instruktioner över hur tiden ställs in medan mätaren är igång.

7b HMI - Konfigurace / HMI - Konfiguration / Käyttöliittymä - Konfigurointi / Felhasználói felület – konfiguráció / HMI: configuratie / HMI - Konfigurasjon / HMI – konfiguracja / HMI - Konfiguration



	A ESC
cs	Storno a návrat na předchozí obrazovku
da	Annuller, og vend tilbage til forrige skærm
fi	Peruuta ja palaa edelliseen näyttöön
hu	Törlés és visszatérés az előző képernyőre
nl	Annuleren en terugkeren naar vorig scherm
no	Avbryt og gå tilbake til forrige skjermbilde
pl	Anuluj i przejdź do poprzedniego ekranu
sv	Avbryt och gå tillbaka till föregående skärm

B

cs	Nastavení se resetují na výchozí hodnoty kromě Password (heslo). Elektroměr se restartuje.
da	Indstillinger bortset fra adgangskoden nulstilles til standardværdi. Måleren genstarter.
fi	Asetukset palautuvat oletuksiksi, paitsi salasana. Mittari käynnistyy uudelleen.
hu	A beállítások a jelszó kivételével az alapértelmezett értékre állnak vissza. A fogyasztásmérő újraindul.
nl	De instellingen worden gereset naar de standaardwaarden, met uitzondering van het wachtwoord. De meter wordt opnieuw gestart.
no	Innstillingene tilbakestilles til standard, med unntak av passord. Måleren startes på nytt.
pl	Wszystkie ustawienia oprócz ustawienia hasła są zerowane do wartości domyślnych. Licznik zostaje ponownie uruchomiony.
sv	Inställningarna återställs till sina standardvärden, utom för lösenordet. Mätaren startar om.

8 Ověření / Bekræftelse / Todennus / Ellenőrzés / Verificatie / Bekreftelse / Weryfikacja / Verifiering

cs Po provedení základní konfigurace přejděte na obrazovky dat v reálném čase a ověřte, že jsou odečtené hodnoty správné.

da Efter den grundlæggende konfiguration skal du gå til skærmene for realtidsdata og bekræfte, at aflæsningerne er korrekte.

fi Siirry peruskonfiguroinnin tekemisen jälkeen tosiaikaisiin datanäyttöihin ja varmista, että lukemat ovat oikeat.

hu Az alapvető konfiguráció elvégzését követően nyissa meg a valós idős adatképernyőket, és ellenőrizze, hogy a leolvasott értékek helyesek-e.

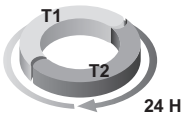
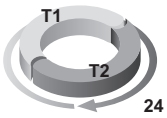
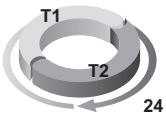
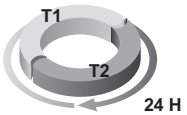
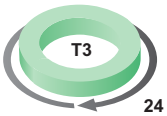
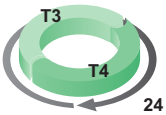
nl Nadat u de basisconfiguratie hebt vastgelegd, gaat u naar de actuele schermen met gegevens en controleert u of de waarden correct zijn.

no Etter å ha utført grunnleggende konfigurasjon, gå til sanntidsdataskjermbildene og bekreft at avlesningene er korrekte.

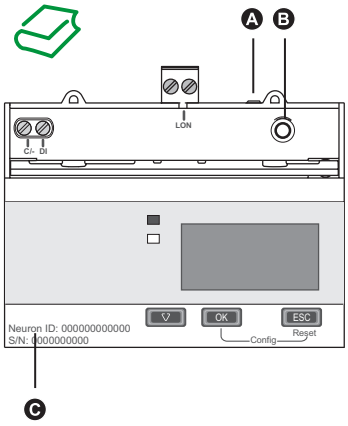
pl Po przeprowadzeniu konfiguracji podstawowej przejdź do ekranów danych w czasie rzeczywistym i sprawdź, czy odczyty są prawidłowe.

sv När grundkonfigurationen är utförd bör avläsningarna kontrolleras genom att gå till skärmen för realtidsdata.

9 Tarify / Tariffer / Tariffit / Díjszabások / Tarieven / Tariffer / Taryfy / Tariffer

	2 tariffs	3 tariffs	4 tariffs
Pracovní dny / Hverdage / Arkipäivät / Hétköznapok / Werkdagen / Virkedager / Dni tygodnia / Vardagar			
Víkend / Weekend / Viikonloppu / Hétvége / Weekend / Helg / Weekend / Helg			 T3 start = T1 Start T4 Start = T2 Start

10 Komunikace LonWorks / LonWorks-kommunikation / LonWorks-tiedonsiirto / LonWorks kommunikáció / LonWorks-communicatie / LonWorks-kommunikasjon / Komunikacja LonWorks / LonWorks kommunikation



cs
- A Indikátor provozu LonWorks
- B Servisní kolík LonWorks
- C Neuron ID

Podrobnosti o implementaci LonWorks viz uživatelská příručka.

da
- A Driftsindikator for LonWorks
- B Servicestift til LonWorks
- C Neuron ID

Se brugervejledningen vedrørende oplysninger om LonWorks-implementering.

fi
- A LonWorksin toiminnan LED
- B LonWorks-huoltonasta
- C Neuron-tunnus

Katso käyttöohjekirjasta LonWorksin toteutuksen yksityiskohdat.

hu
- A LonWorks működésjelző LED
- B LonWorks szervizgomb
- C Neuron ID

A LonWorks kiépítés részleteit a használati útmutatóban találja.

nl
- A LonWorks-lampje
- B LonWorks-onderhoudsaansluiting
- C Neuron ID

Raadpleeg de gebruikershandleiding voor meer informatie over het gebruik van LonWorks.

no
- A LonWorks-indikator for drift
- B LonWorks service-PIN-kode
- C Neuron ID

Se brukerhåndboken for opplysninger om implementering av LonWorks.

pl
- A Dioda LED stanu komunikacji LonWorks
- B Styk serwisowy LonWorks
- C Neuron ID

Szczegółowe informacje dotyczące wdrażania komunikacji LonWorks podano w podręczniku użytkownika.

sv
- A LonWorks lysdiod
- B LonWorks servicestift
- C Neuron ID

Se bruksanvisningen för information om implementering av LonWorks.

Indikátor provozu LonWorks / Driftsindikator for LonWorks / LonWorksin toiminnan LED / LonWorks működésjelző LED / LonWorks-lampje / LonWorks-indikator for drift / Dioda LED stanu komunikacji LonWorks / LonWorks lysdiod

	cs	da	fi	hu	nl	no	pl	sv
Provoz - červený / Service - Rød / Huolto - Punainen / Szerviz - piros / Onderhoud: rood / Service - Rød / Tryb serwisowy – czerwony / Service - Röd								
⊗	Nesvítí: Zkonfigurováno - může být on-line či off-line	Slukket: Konfigureret - kan være online eller offline	Pois: Konfiguroitu - voi olla toiminnassa tai pois toiminnasta	Ki: Konfigurált – akár kapcsolatban van, akár nincs	Uit: geconfigureerd – kan on- of offline zijn	Av: Konfigurert - kan være direktekoblet eller frakoblet	Wył.: Skonfigurowano – może być w trybie online lub offline	Släckt: Konfigurerad - kan vara online eller offline
⊗	Svítí: • Nezkonfigurováno - bez aplikace, nebo • Vadná externí paměť	Tændt: • Ukonfigureret - ikke i brug eller • Defekt ekstern hukommelse	Päällä: • Konfiguroimaton - ilman sovellusta tai • Viallinen ulkoinen muisti	Be: • Nem konfigurált – alkalmazás nélkül, illetve • Hibás külső memória	Aan: • niet geconfigureerd – zonder toepassing, of • defect extern geheugen	På: • Ikke konfigurert - uten program, eller • Defekt eksternt minne	Wł.: • Nie skonfigurowano – brak eksploatacji lub • Uszkodzenie pamięci zewnętrznej	Tänd: • Ej konfigurerad - utan en applikation, eller • Fel på det externa minnet
⊗	Bliká: Nezkonfigurováno - s aplikací	Blinker: Ukonfigureret - i brug	Vilkkuu: Konfiguroimaton - sovelluksen kanssa	Villog: Nem konfigurált – alkalmazással	Knippert: niet geconfigureerd – met toepassing	Blinker: Ikke konfigurert - med program	Błyskanie: Nie skonfigurowano – podczas eksploatacji	Blinkar: Ej konfigurerad - med en applikation
Komunikace - zelený / Kommunikation - Grøn / Tiedonsiirto - Vihreä / Kommunikáció – zöld / Communicatie: groen / Kommunikasjon - Grønn / Komunikacja – zielony / Kommunikation - Grön								
⊗	Nesvítí: neaktivní	Slukket: inaktiv	Pois: inaktiivinen	Ki: inaktív	Uit: inactief	Av: inaktiv	Wył.: nieaktywny	Släckt: ej aktiv
⊗	Bliká: aktivní	Blinker: aktiv	Vilkkuu: aktiivinen	Villog: aktív	Knippert: actief	Blinker: aktiv	Błyskanie: aktywny	Blinkar: aktiv

11 Odstraňování problémů / Fejlfinding / Vianetsintä / Hibaelhárítás / Probleemoplossing / Feilsøking / Rozwiązywanie problemów / Felsökning

cs Když indikátory ukazují chybu/abnormální situaci, přejděte na obrazovku diagnostiky a zjistěte diagnostický kód. Pokyny k navigaci displejem nebo provádění konfigurace viz část 7. Pokud problém přetrvá i po provedení všech níže uvedených pokynů, obraťte se na technickou podporu.

Kód	Popis	Možné řešení
-	Displej LCD nic nezobrazuje.	Zkontrolujte a upravte kontrast LCD.
-	Tlačítka nereagují na stisk.	Spusťte elektroměr znovu jeho vypnutím a opětovným zapnutím.
101	Měření se zastaví kvůli chybě EEPROM. Stisknutím **OK** zobrazte celkovou spotřebu energie.	Přejděte do konfiguračního režimu a proveďte Reset Config (reset konfigurace).
102	Měření se zastaví kvůli absenci kalibrační tabulky. Stisknutím **OK** zobrazte celkovou spotřebu energie.	Přejděte do konfiguračního režimu a proveďte Reset Config (reset konfigurace).
201	Měření pokračuje. Nastavení frekvence neodpovídá měřením frekvence.	Opravte nastavení frekvence podle jmenovité frekvence soustavy elektrické sítě.
202	Měření pokračuje. Nastavení zapojení neodpovídá vstupům zapojení.	Opravte nastavení zapojení podle vstupů zapojení.
203	Měření pokračuje. Sled fází je obrácen.	Zkontrolujte připojení vodičů a případně opravte nastavení zapojení.
205	Měření pokračuje. Datum a čas byly resetovány kvůli výpadku napájení.	Nastavte datum a čas.
207	Měření pokračuje. Abnormální funkce interních hodin.	Spusťte elektroměr znovu jeho vypnutím a opětovným zapnutím, pak resetujte datum a čas.

da Når lysdioderne angiver en fejl/unormal situation, kan du gå til diagnoseskærmen og finde diagnosekoden. Se afsnit 7 vedrørende vejledning til navigation i displayet eller udførelse af konfiguration. Såfremt problemet ikke løses efter udførelse af nedenstående instruktioner, skal du kontakte Teknisk Support.

Kode	Beskrivelse	Mulig løsning
-	LCD-displayet er ikke synligt.	Kontrollér og justér LCD-kontrast.
-	Trykknapper fungerer ikke.	Genstart energimåleren ved at slukke og tænde den igen.
101	Måling stopper pga. en EEPROM-fejl. Tryk på **OK** for at vise det samlede energiforbrug.	Gå til konfigurationstilstand, og udfør Nulstil konfig (Reset Config).
102	Måleren stopper pga. manglende kalibreringstabel. Tryk på **OK** for at vise det samlede energiforbrug.	Gå til konfigurationstilstand, og udfør Nulstil konfig (Reset Config).
201	Måling fortsætter. Ingen match mellem frekvensindstilling og frekvensmålinger.	Korrigér frekvensindstillingen i henhold til mærkefrekvensen for strømforsyningen.
202	Måling fortsætter. Ingen match mellem konfiguration af kabelføring og kabelindgange.	Korrigér konfigurationen af kabelføringen ifølge kabelindgangene.
203	Måling fortsætter. Omvendt fasefølge.	Kontrollér kabeltilslutningerne, og korrigér om nødvendigt konfigurationen af kabelføringen.
205	Måling fortsætter. Dato og klokkeslæt er nulstillet pga. strømafbrydelse.	Indstil dato og klokkeslæt.
207	Måling fortsætter. Unormal intern urfunktion.	Genstart energimåleren ved at slukke den og tænde den igen, og nulstil derefter dato og klokkeslæt.

fi Kun LED:t osoittavat virhettä/epänormaalia tilannetta, siirry diagnostiikkanäyttöön ja etsi diagnostiikkakoodi. Osa 7 opastaa näytön lukemisessa tai konfiguroinnin suorituksessa. Jos ongelma ei poistu seuraavien ohjeiden noudattamisen jälkeenkään, ota yhteys tekniseen tukeen.

Koodi	Kuvaus	Mahdollinen ratkaisu
-	Nestekidenäyttö näkyy huonosti.	Tarkista ja säädä näytön kontrasti.
-	Painikkeet eivät toimi.	Käynnistä energiamittari uudelleen sammuttamalla ja kytkemällä se taas päälle.
101	Mittaus pysähtyy EEPROM-virheen vuoksi. Paina **OK**, jolloin näyttöön tulee kokonaisenergiankulutus.	Siirry konfigurointitilaan ja toteuta konfiguroinnin palautus (Reset Config).
102	Mittaus pysähtyy kalibrointitaulukon puutteen vuoksi. Paina **OK**, jolloin näyttöön tulee kokonaisenergiankulutus.	Siirry konfigurointitilaan ja toteuta konfiguroinnin palautus (Reset Config).
201	Mittaus jatkuu. Taajuusasetukset ja taajuusmittaukset eivät vastaa toisiaan.	Korjaa taajuusasetukset virtajärjestelmän nimellistaajuuden mukaisiksi.
202	Mittaus jatkuu. Johdinasetukset ja johdintulot eivät vastaa toisiaan.	Korjaa johdinasetukset johdintulojen mukaisiksi.
203	Mittaus jatkuu. Vaihejärjestys on käänteinen.	Tarkista johdinliitännät ja korjaa tarvittaessa johdinasetukset.
205	Mittaus jatkuu. Päiväys ja kellonaika ovat nollautuneet sähkökatkon vuoksi.	Aseta päiväys ja kellonaika.
207	Mittaus jatkuu. Sisäinen kello toimii epänormaalisti.	Käynnistä energiamittari uudelleen sammuttamalla ja kytkemällä se taas päälle. Aseta sitten päiväys ja kellonaika.

hu Ha a LED-ek hibát vagy rendellenességet jeleznek, nyissa meg a diagnosztikai képernyőt és keresse ki a diagnosztikai kódot. A kijelzőn történő navigációra vagy a konfiguráció elvégzésére vonatkozó utasításokat a 7. fejezetben találja. Ha a probléma az alábbi utasítások elvégzését követően is fennáll, lépjen kapcsolatba a műszaki támogatással.

Kód	Leírás	Lehetséges megoldás
-	Az LCD-kijelzőn nem látszik semmi.	Ellenőrizze és állítsa be az LCD kontrasztját.
-	A nyomógombok nem működnek.	Indítsa újra a mérőt: kapcsolja ki, majd be.
101	A mérés EEPROM hiba miatt leáll. A teljes energiafogyasztás az **OK** megnyomásával megjeleníthető.	Lépjen konfigurációs üzemmódba, és törölje a konfigurációt (Reset Config).
102	A mérés kalibrációs tábla hiánya miatt leáll. A teljes energiafogyasztás az **OK** megnyomásával megjeleníthető.	Lépjen konfigurációs üzemmódba, és törölje a konfigurációt (Reset Config).
201	A mérés folytatódik. Eltérés van a frekvencia-beállítások és a frekvenciamérések között.	Javítsa ki a frekvenciabeállítást a hálózat névleges frekvenciája alapján.
202	A mérés folytatódik. Eltérés van a bekötési beállítások és a bekötött bemenetek között.	A bekötött bemeneteknek megfelelően javítsa a bekötési beállításokat.
203	A mérés folytatódik. A fázissorrend fordított.	Ellenőrizze a csatlakozásokat, és szükség szerint javítsa a bekötési beállításokat.
205	A mérés folytatódik. A dátum és idő áramkimaradás miatt törlődött.	Állítsa be a dátumot és az időt.
207	A mérés folytatódik. A belső óra működése rendellenes.	Indítsa újra a mérőt: kapcsolja ki, majd be, majd pedig törölje a dátumot és időt.

nl Als de lampjes een fout of abnormale toestand aangeven, gaat u naar het diagnosescherm en zoekt u de diagnosecode op. Raadpleeg hoofdstuk 7 voor instructies om door het scherm te bewegen of de configuratie vast te leggen. Als het probleem zich blijft voordoen nadat u de onderstaande instructies hebt uitgevoerd, neemt u contact op met de technische ondersteuning.

Code	Beschrijving	Mogelijke oplossing
-	LCD-scherm niet zichtbaar.	Controleer het LCD-contrast en regel het zo nodig bij.
-	Drukknoppen werken niet.	Start de elektriciteitsmeter opnieuw door het apparaat uit en weer aan te zetten.
101	Meetfunctie stopt vanwege EEPROM-fout. Druk op **OK** om het totale energieverbruik weer te geven.	Ga naar de configuratiefunctie en voer de opdracht Reset Config uit.
102	Meetfunctie stopt vanwege gebrek aan kalibratietabel. Druk op **OK** om het totale energieverbruik weer te geven.	Ga naar de configuratiefunctie en voer de opdracht Reset Config uit.
201	Meetfunctie loopt door. Frequentie-instellingen en frequentiemetingen stemmen niet overeen.	Pas de frequentie-instellingen aan volgens de nominale frequentie van de stroomtoevoer.
202	Meetfunctie loopt door. Bedradingsinstellingen en -ingangen stemmen niet overeen.	Pas de bedradingsinstellingen aan volgens de ingangen.
203	Meetfunctie loopt door. Omgekeerde fasevolgorde.	Controleer de bedradingsaansluitingen en pas de bedradingsinstellingen zo nodig aan.
205	Meetfunctie loopt door. Datum en tijd gereset vanwege een stroomstoring.	Stel de datum en tijd in.
207	Meetfunctie loopt door. Abnormale interne klokfunctie.	Start de elektriciteitsmeter opnieuw door het apparaat uit en weer aan te zetten en stel de datum en tijd vervolgens opnieuw in.

no Når indikatorlampene viser en feil / unormal situasjon, gå til diagnostikkskjermbildet og finn diagnostikkoden. For instruksjoner om hvordan du navigerer på displayet eller utfører konfigurasjon, se kapittel 7. Hvis problemet vedvarer etter at du har fulgt instruksjonene nedenfor, ta kontakt med Teknisk kundestøtte.

Kode	Beskrivelse	Mulig løsning
-	LCD-display kan ikke leses.	Sjekk og juster kontrastinnstillingene for LCD.
-	Feil med trykknapp.	Start energimåleren på nytt ved å slå strømmen av og på igjen.
101	Måling stopper på grunn av intern (EEPROM) feil. Trykk på **OK** for å vise totalt energiforbruk.	Gå inn i konfigurasjonsmodus og implementer Reset Config.
102	Måling stopper på grunn av mangel på kalibreringstabell. Trykk på **OK** for å vise totalt energiforbruk.	Gå inn i konfigurasjonsmodus og implementer Reset Config.
201	Måling fortsetter. Misforhold mellom frekvensinnstillinger og frekvensmålinger.	Korriger frekvensinnstillinger i henhold til el-systemets nominelle frekvens.
202	Måling fortsetter. Misforhold mellom ledningsinnstillinger og ledningsinnganger.	Korriger ledningsinnstillinger i henhold til ledningsinnganger.
203	Måling fortsetter. Fasesekvens i revers.	Sjekk ledningsforbindelser og korriger ledningsinnstillinger ved behov.
205	Måling fortsetter. Dato og klokkeslett ble tilbakestilt på grunn av strømbrudd.	Still inn dato og klokkeslett.
207	Måling fortsetter. Unormal intern klokkefunksjon.	Start energimåleren på nytt ved å slå strømmen av og på igjen og så stille inn dato og klokkeslett igjen.

pl Gdy diody LED wskazują błąd/nieprawidłową sytuację, należy przejść do ekranu diagnostyki i odczytać kody diagnostyczne. Instrukcje dotyczące nawigacji po wyświetlaczu lub przeprowadzania konfiguracji podano w rozdziale 7. Jeśli po zastosowaniu się do poniższych zaleceń problem nadal występuje, skontaktuj się z działem pomocy technicznej.

Kod	Opis	Możliwe rozwiązanie
-	Wyświetlacz LCD jest nieczytelny.	Sprawdź i dostosuj kontrast wyświetlacza LCD.
-	Nie działają przyciski.	Uruchom ponownie licznik energii, odłączając i podłączając jego zasilanie.
101	Licznik przestaje działać z powodu błędu pamięci EEPROM. Naciśnij przycisk **OK**, aby wyświetlić całkowite zużycie energii.	Przejdź do trybu konfiguracji i wybierz opcję Reset Config.
102	Licznik przestaje działać z powodu braku tabeli kalibracji. Naciśnij przycisk **OK**, aby wyświetlić całkowite zużycie energii.	Przejdź do trybu konfiguracji i wybierz opcję Reset Config.
201	Licznik kontynuuje działanie. Niezgodność ustawień częstotliwości z pomiarami częstotliwości.	Popraw ustawienia częstotliwości odpowiednio do częstotliwości nominalnej układu zasilania.
202	Licznik kontynuuje działanie. Niezgodność ustawień instalacji elektrycznej z sygnałami wejściowymi.	Popraw ustawienia instalacji elektrycznej odpowiednio do sygnałów wejściowych.
203	Licznik kontynuuje działanie. Odwrócona kolejność faz.	Sprawdź podłączenia przewodów i w razie potrzeby popraw ustawienia instalacji elektrycznej.
205	Licznik kontynuuje działanie. Data i godzina zostały wyzerowane z powodu braku zasilania.	Ustaw datę i godzinę.
207	Licznik kontynuuje działanie. Nieprawidłowe działanie zegara wewnętrznego.	Uruchom ponownie licznik energii, odłączając i podłączając zasilanie, a następnie wyzeruj datę i godzinę.

sv Gå till diagnostikskärmen och kontrollera felkoden när lysdioder indikerar ett fel/en onormal situation. Se avsnitt 7 för instruktioner om hur navigering sker i displayen eller utför en konfiguration. Om problemet kvarstår efter det att nedanstående instruktioner följts bör du kontakta teknisk support.

Kod	Beskrivning	Möjlig lösning
-	Displayen visas inte.	Kontrollera och justera LCD-displayens kontrast.
-	Knapptryckningar fungerar inte.	Starta om energimätaren genom att stänga av strömförsörjningen till den.
101	Mätning upphör på grund av ett fel i EEPROM. Tryck på **OK** för att se den totala energiförbrukningen.	Gå in i konfigurationsläge och utför Reset Config (återställ konfigurationen).
102	Mätning upphör på grund av avsaknad av kalibreringstabell. Tryck på **OK** för att se den totala energiförbrukningen.	Gå in i konfigurationsläge och utför Reset Config (återställ konfigurationen).
201	Mätningen fortsätter. Felanpassning mellan frekvensinställningar och frekvensmätningar.	Korrigera frekvensinställningen så att den överensstämmer med den nominella frekvensen i försörjningssystemet.
202	Mätningen fortsätter. Felanpassning mellan inkopplingsinställningar och den verkliga inkopplingen.	Korrigera inkopplingsinställningar så att de överensstämmer med den verkliga inkopplingen.
203	Mätningen fortsätter. Fassekvensen reverserad.	Kontrollera inkopplingen och korrigera inkopplingsinställningarna vid behov.
205	Mätningen fortsätter. Datum och tid har nollställts på grund av ett strömavbrott.	Ställ in datum och tid.
207	Mätningen fortsätter. Avvikelse i den interna klockan.	Starta om energimätaren genom att stänga av strömförsörjningen till den och ställ därefter in datum och tid när energimätaren har startat igen.

12 Technické údaje / Specifikationer / Tekniset tiedot / Műszaki adatok / Specificaties / Spesifikasjoner / Dane techniczne / Specifikationer

cs

Napájecí zdroj
- Hvězda: 100–277 V F-N, 173–480 V F-F ± 20 %
- Trojúhelník: 173–480 V F-F ± 20 %
- Frekvence: 50 Hz / 60 Hz ± 10 %
- Maximální napětí: 332 V F-N nebo 575 V F-F
- Kategorie měření III
- Maximální proud: 63 A
- Minimální požadovaná teplota drátu: 90°C (194 °F)
- Měřený proud: 0,5 A – 63 A
- Napěťová impedance: 3 MΩ
- Proudová impedance: <0,3 mΩ
- Zátěž: <10 VA při 63 A
- Třída elektromagnetického prostředí: E2
- Třída mechanického prostředí: M1

Digitální vstup
- Typ 1 (IEC61141-2)
- Vypnuto: 0–5 V=
- Zapnuto: 11–40 V=
- Maximální vstup: 40 V=, 4 mA
- Jmenovitý: 24 V=

Instalace
- Provozní teplota: -25 °C (-13 °F) až +55°C (131 °F)
- Skladovací teplota: -40 °C (-40 °F) až +85°C(185 °F)
- 5% až 95% RH(Relativní vlhkost) nekondenzující Maximální rosný bod 50 °C (122 °F)
- Přední panel IP40, pouzdro IP20
- Nadmořská výška < 2000 m
- Stupeň znečištění 2
- Nárazuvzdornost: IK08
- Není vhodné pro vlhkých místech
- Pouze pro vnitřní použití

da

Strømforsyning
- Wye: 100 – 277 V L-N, 173 – 480 V L-L ± 20 %
- Delta: 173 – 480 V L-L ± 20 %
- Frekvens: 50 Hz/60 Hz ± 10 %
- Maksimal spænding: 332 V L-N eller 575 V L-L
- Målekategori III
- Maksimal strømstyrke: 63 A
- Minimum ledningstemperatur påkrævet: 90°C (194 °F)
- Målt strømstyrke: 0,5 A – 63 A
- Spændingsimpedans: 3 MΩ
- Strømimpedans: <0,3 mΩ
- Last: <10 VA ved 63 A
- Elektromagnetisk miljøklasse: E2
- Mekanisk miljøklasse: M1

Digital indgang
- Type 1 (IEC 61141-2)
- Fra: 0 – 5 V DC
- Til: 11 – 40 V DC
- Maksimalt input: 40 V DC, 4 mA
- Nominelt: 24 V DC

Installation
- Driftstemperatur: -25 °C (-13 °F) til +55°C (131 °F)
- Opbevaringstemperatur: -40 °C (-40 °F) til +85 °C (185 °F)
- 5% til 95% RH(Relativ fugtighed) ikke-kondenserende max. dugpunkt 50 °C (122 °F)
- IP40-frontpanel, IP20-hus
- < 2000 m over havniveau
- Forureningsgrad 2
- Beskyttelsesgrad mod slag: IK08
- Ikke velegnet til fugtige omgivelser
- Må kun bruges indendørs

fi

Virransyöttö
- Tähti: 100 – 277 V L-N, 173 – 480 V L-L ± 20 %
- Kolmio: 173 – 480 V L-L ± 20 %
- Taajuus: 50 Hz / 60 Hz ± 10 %
- Enimmäisjännite: 332 V L-N tai 575 V L-L
- Mittausluokka III
- Enimmäisvirta: 63 A
- Vaadittu johdon nimellislämpötila vähintään: 90 °C (194 °F)
- Mitattava virta: 0,5 A – 63 A
- Jännitteen impedanssi: 3 MΩ
- Virran impedanssi: <0,3 mΩ
- Kuorma: <10 VA virran ollessa 63 A
- Sähkömagneettinen ympäristöluokka: E2
- Mekaaninen ympäristöluokka: M1

Digitaalitulo
- Tyyppi 1 (IEC 61141-2)
- Pois: 0–5 V DC
- Päällä: 11–40 V DC
- Enimmäistulo: 40 V DC, 4 mA
- Nimellinen: 24 V DC

Asennus
- Toimintalämpötila: -25 °C(-13 °F) – +55 °C(131 °F)
- Säilytyslämpötila: -40 °C (-40 °F) – +85 °C (185 °F)
- 5–95 % suhteellinen kosteus, ei tiivistymistä Kastepiste korkeintaan 50 °C (122 °F)
- IP40 etupaneeli, IP20 kotelo
- < 2000 m merenpinnan yläpuolella
- Saasteaste 2
- Vaikutusluokka: IK08
- Ei sovellu käytettäväksi kosteissa tiloissa
- Vain sisäkäyttöön

hu

Tápforrás
- Csillagkapcsolás: 100–277 V L-N, 173–480 V L-L ±20%
- Delta: 173–480 V L-L ±20%
- Frekvencia: 50 Hz / 60 Hz ±10%
- Maximális feszültség: 332 V L-N vagy 575 V L-L
- III. mérési osztály
- Maximum áramerősség: 63 A
- A szükséges minimális vezeték hőmérséklet értéke: 90°C (194 °F)
- Mért áramerősség: 0.5 A–63 A
- Feszültség-ellenállás: 3 MΩ
- Áramellenállás: < 0,3 mΩ
- Teher: < 10 VA 63 A-en
- Elektromágneses környezeti osztály: E2
- Mechanikai környezeti osztály: M1

Digitális bemenet
- 1. típus (IEC 61141-2)
- Ki: 0–5 V DC
- Be: 11–40 V DC
- Maximum bemenet: 40 V DC, 4 mA
- Névleges: 24 V DC

Beüzemelés
- Üzemeltetési hőmérséklet: -25 °C(-13 °F) – +55 °C(131 °F)
- Tárolási hőmérséklet: -40 °C (-40 °F) - +85°C(185 °F)-ig.
- 5%- 95%RH(Relatív páratartalom) nem kondenzáló Maximális harmatpont 50 °C (122 °F)
- IP40 előlap, IP20 burkolat
- < 2000 m tengerszint felett
- 2. környezetszennyezési fokozat
- Ütésállóság: IK08
- Nem alkalmas nedves helyeken.
- Csak beltéri használatra.

nl

Stroomtoevoer
- Ster: 100 – 277 V L-N, 173 – 480 V L-L ± 20%
- Driehoek: 173 – 480 V L-L ± 20%
- Frequentie: 50 Hz/60 Hz ± 10%
- Maximumspanning: 332 V L-N of 575 V L-L
- Meetcategorie III
- Maximumstroom: 63 A
- Minimale waarde draadtemperatuur vereist: 90 °C (194 °F)
- Gemeten stroom: 0,5 A – 63 A
- Spanningsimpedantie: 3 MΩ
- Stroomimpedantie: < 0,3 mΩ
- Last: < 10 VA bij 63 A
- Elektromagnetische milieuklasse: E2
- Mechanische milieuklasse: M1

Digitale ingang
- Type 1 (IEC 61141-2)
- Uit: 0 – 5 V gelijkstroom
- Aan: 11 – 40 V gelijkstroom
- Maximaal in: 40 V gelijkstroom, 4 mA
- Nominaal: 24 V gelijkstroom

Installatie
- Bedrijfstemperatuur: -25 °C (-13°F) tot +55 °C (131 °F)
- Opslagtemperatuur: -40 °C (-40 °F) tot +85 °C (185 °F)
- 5% - 95% RL(Relatieve luchtvochtigheid) nietcondenserend Maximale dauwpunt 50 °C (122 °F)
- Frontpaneel IP40, behuizing IP20
- < 2000 m boven zeeniveau
- Vervuilingsgraad 2
- Slagvastheid: IK08
- Niet geschikt voor natte locaties
- Alleen te gebruiken binnenshuis

no

Strømforsyning
- Wye: 100–277 V L-N, 173–480 V L-L ±20 %
- Delta: 173–480 V L-L ±20 %
- Frekvens: 50 Hz / 60 Hz ±10 %
- Maksimal spenning: 332 V L-N eller 575 V L-L
- Målekategori III
- Maksimal strømstyrke: 63 A
- Minimum ledningtemperatur kreves: 90 °C (194 °F)
- Målt strøm: 0,5 A – 63 A
- Spenningsimpedans: 3 MΩ
- Strømimpedans: <0,3 mΩ
- Belastning: <10 VA ved 63 A
- Elektromagnetisk miljøklasse: E2
- Mekanisk miljøklasse: M1

Digital inngang
- Type 1 (IEC61141-2)
- Av: 0–5 V DC
- På: 11–40 V DC
- Maksimal inngangsspenning: 40 V DC, 4 mA
- Nominell: 24 V DC

Installasjon
- Driftstemperatur : -25 °C (-13 °F) til 55 °C (131 °F)
- Lagringstemperatur : -40 °C (-40 °F) til 85 °C (185 °F)
- 5% - 95% RH ikkekondenserende maksimal duggpunkt 50 °C (122 °F)
- IP40-frontpanel, IP20-kabinett
- < 2000 m over havet
- Forurensningsgrad 2
- Slagfasthet: IK08
- Ikke bruk i våtrom
- Kun til innendørs bruk

pl

Zasilanie
- Połączenie w trójkąt: 100 – 277 V L-N, 173 – 480 V L-L ± 20%
- Połączenie gwiazdowe: 173 – 480 V L-L ± 20%
- Częstotliwość: 50 Hz / 60 Hz ±10%
- Maksymalne napięcie: 332 V L-N lub 575 V L-L
- Kategoria III pomiaru
- Maksymalne natężenie prądu: 63 A
- Minimalna wymagana temperatura znamionowa przewodu: 90°C (194°F)
- Mierzone natężenie prądu: 0,5 A – 63 A
- Impedancja napięcia: 3 MΩ
- Impedancja natężenia prądu: <0,3 mΩ
- Obciążenie: <10 VA przy 63 A
- Klasa ochrony elektromagnetycznej: E2
- Klasa ochrony mechanicznej: M1

Wejście cyfrowe
- Typ 1 (IEC 61141-2)
- Wył.: 0 – 5 V DC
- Wł.: 11 – 40 V DC
- Maksymalne napięcie wejściowe: 40 V DC, 4 mA
- Napięcie nominalne: 24 V DC

Instalacja
- Temperatura robocza: od -25 °C(-13 °F) do +55 °C(131 °F)
- Temperatura przechowywania: od -40°C (-40°F) do +85°C(185°F)
- Wilgotność względna 5% - 95% bez kondensacji Maksymalna temp. punktu rosy 50°C (122°F)
- Panel przedni IP40, obudowa IP20
- < 2000 m n.p.m.
- Stopień zanieczyszczenia 2
- Klasa wpływu: IK08
- Nie nadaje się do stosowania w mokrych lokalizacjach
- Tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń

sv

Strömförsörjning
- Stjärnkopplad: 100 – 277 V L-N, 173 – 480 V L-L ± 20%
- Deltakopplad: 173 – 480 V L-L ± 20%
- Frekvens: 50 Hz / 60 Hz ± 10%
- Max spänning: 332 V L-N or 575 V L-L
- Mätkategori III
- Max ström: 63 A
- Minsta trådtemperaturgradering som krävs: 90 ° C (194 ° F)
- Uppmätt strömt: 0,5 A – 63 A
- Spänning impedans: 3 MΩ
- Ström impedans: <0,3 mΩ
- Belastning: <10 VA vid 63 A
- Elektromagnetisk miljöklass: E2
- Mekanisk miljöklass: M1

Digital ingång
- Typ 1 (IEC 61141-2)
- Från: 0 – 5 V DC
- Till: 11 – 40 V DC
- Max ingång: 40 V DC, 4 mA
- Nominellt: 24 V DC

Installation
- Driftstemperatur: -25 °C(-13 °F) till +55 °C(131 °F)
- Lagringstemperatur: -40 ° C (-40 ° F) till 85 ° C (185 ° F)
- 5% - 95% RH(Relativ luftfuktighet) ickekondenserande daggpunkt 50 ° C (122 ° F)
- IP40 frontpanel, IP20 hus
- < 2000 m över havsnivå
- Miljöklass 2
- Slagtålighet: IK08
- Inte lämplig för våta utrymmen
- För endast inomhusbruk

Bezpečnostní pokyny / Sikkerhedsinstruktioner / Turvaohjeet / Biztonsági utasítások

cs

Předtím, než začnete zařízení instalovat, provozovat, opravovat nebo udržovat, pečlivě si prostudujte tyto pokyny a zařízení si prohlédněte. V tomto letáku nebo na zařízení se mohou objevit následující zvláštní zprávy jako varování před možným nebezpečím nebo upozornění na informace, které vysvětlují nebo zjednodušují určitý postup.

Přítomnost symbolu „Nebezpečí“ nebo „Varování“ na bezpečnostním štítku označuje existenci elektrického rizika, které v případě nedodržení pokynů způsobí zranění.

Toto je symbol bezpečnostní výstrahy. Slouží k upozornění na rizika případného zranění. Dodržujte všechny bezpečnostní zprávy za tímto symbolem, aby nedošlo k úrazu nebo úmrtí.

⚠ NEBEZPEČÍ

NEBEZPEČÍ označuje bezprostředně nebezpečnou situaci, které je nutno se vyhnout, jinak **způsobí** úmrtí nebo vážné zranění.

Elektrické zařízení smí instalovat, provozovat, opravovat a udržovat pouze kvalifikovaní pracovníci. Společnost Schneider Electric nenese žádnou zodpovědnost za jakékoli důsledky, které vyplývají z použití tohoto materiálu. Pracovník je kvalifikován, pokud má dovednosti a znalosti s konstrukcí, instalací a provozem elektrických zařízení a absolvoval bezpečnostní školení k rozpoznání a vyhnutí se souvisejícím rizikům.

PowerLogic a Schneider Electric jsou ochranné známky nebo registrované ochranné známky společnosti Schneider Electric ve Francii, USA a v dalších zemích.

- Tento výrobek musí být instalován, zapojen a používán v souladu s platnými normami anebo instalačními předpisy.
- Je-li tento výrobek používán způsobem, který není výrobcem doporučen, může dojít k narušení vestavěné ochrany.
- Za bezpečnost jakékoliv soustavy obsahující tento výrobek zodpovídá montážní/instalační pracovník dané soustavy.

Protože normy, technické údaje a konstrukce se občas změní, vždy si vyžádejte potvrzení informací uvedených v této publikaci.

da

Læs disse instruktioner omhyggeligt, og kig på udstyret, så du bliver fortrolig med enheden, før du installerer, betjener, servicerer eller vedligeholder den. Følgende specialmeddelelse kan forekomme overalt i denne publikation eller på udstyret som en advarsel mod mulige risici eller for at tydeliggøre oplysninger, der forklarer eller forenkler en procedure.

Tilføjelsen af et af symbolerne til en "Fare"- eller "Advarsel"-sikkerhedsmærkat angiver, at der er en el-relateret risiko, som resulterer i personskade, hvis instruktionen ikke følges.

Dette er et symbol for en sikkerhedsadvarsel. Det anvendes til at advare dig om potentielle risici for personskade. Overhold alle sikkerhedsmeddelelser, der følger efter dette symbol, for at undgå mulig personskade eller dødsfald.

⚠ FARE

FARE angiver en umiddelbar farlig situation, som, hvis den ikke undgås, **resulterer** i dødsfald eller alvorlig personskade.

Elektrisk udstyr må kun installeres, betjenes, serviceres og vedligeholdes af autoriseret personale. Schneider Electric påtager sig intet ansvar for konsekvenser som følge af anvendelsen af dette materiale. En autoriseret person er en person, som har evner og viden i relation til konstruktion, installation og betjening af elektrisk udstyr, og som har gennemgået sikkerhedsuddannelse for at genkende og undgå involverede risici.

PowerLogic og Schneider Electric er varemærker eller registrerede varemærker tilhørende Schneider Electric i Frankrig, USA og andre lande.

- Dette produkt skal installeres, tilsluttes og anvendes i overensstemmelse med gældende standarder og/eller installationsregler.
- Hvis produktet anvendes på en måde, der ikke er angivet af producenten, kan produktets beskyttelse forringes.
- Ansvaret for sikkerheden i ethvert system, der integrerer dette produkt, påhviler systemets samler/installatør.

Idet standarder, specifikationer og design løbende ændres, skal du altid anmode om bekræftelse af de oplysninger, der er anført i denne publikation.

fi

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja tutustu laitteeseen, ennen kuin yrität asentaa, käyttää, huoltaa tai pitää sitä kunnossa. Tässä tiedotteessa tai laitteistossa voi esiintyä seuraavia erikoisviestejä, joilla varoitetaan mahdollisista vaaroista tai kiinnitetään huomiota toimenpidettä selventäviin tai yksinkertaistaviin tietoihin.

Jommankumman symbolin lisääminen Vaara- tai Varoitus-turvamerkintään osoittaa, että on olemassa sähkövaara, josta aiheutuu henkilövahinkoja, jos ohjeita ei noudateta.

Tämä on turvavaroituksen symboli. Sillä varoitetaan mahdollisesti henkilövahinkoja aiheuttavista vaaroista. Noudata kaikkia tätä symbolia seuraavia turvaviestejä loukkaantumisen tai kuoleman välttämiseksi.

⚠ VAARA

VAARA osoittaa välittömästi vaarallista tilannetta, joka **aiheuttaa** kuoleman tai vakavan vamman, jos sitä ei vältetä.

Sähkölaitteita saa asentaa, käyttää, huoltaa ja pitää kunnossa vain pätevä henkilöstö. Schneider Electric ei ota vastuuta mistään tämän aineiston käytöstä johtuvista seurauksista. Pätevä henkilö on työntekijä, jolla on tarvittavat sähkölaitteiston rakenteeseen, asennukseen ja toimintaan liittyvät taidot ja tiedot ja joka on saanut turvakoulutusta tehtäviin liittyvien vaarojen havaitsemiseksi ja välttämiseksi.

PowerLogic ja Schneider Electric ovat Schneider Electric -yhtiön rekisteröityjä tai muita tavaramerkkejä Ranskassa, Yhdysvalloissa ja muissa maissa.

- Tämä tuote täytyy asentaa ja kytkeä ja sitä tulee käyttää voimassa olevien standardien ja/tai asennusmääräysten mukaisesti.
- Jos tuotetta käytetään muuten kuin valmistajan määrittämällä tavalla, tuotteen antama suojaus voi heikentyä.
- Järjestelmän, jonka osaksi tämä tuote tulee, turvallisuus on järjestelmän kokoajan/asentajan vastuulla.

Koska standardit, määritykset ja mallit ajoittain muuttuvat, pyydä aina vahvistusta tässä julkaisussa annetuista tiedoista.

hu

Mielőtt a berendezést beüzemelné, üzemeltetné, javítaná vagy karbantartaná, olvassa el figyelmesen az alábbi utasításokat és vegye szemügyre a berendezést. A jelen útmutatóban vagy a berendezésen megjelenő következő speciális figyelmeztetések potenciális veszélyforrásokra, illetve egy eljárást pontosító vagy leegyszerűsítő információkra hívják fel a figyelmet.

Ha bármelyik jel „Veszély” vagy „Figyelmeztetés” biztonsági címkével együtt jelenik meg, azt jelzi, hogy olyan elektromos veszély áll fenn, amely az utasítások be nem tartása esetén személyi sérüléshez vezethet.

Ez a biztonsági figyelmeztető jel. Potenciális személyi sérülés veszélyére hívja fel a figyelmet. A lehetséges sérülés vagy halál elkerülése érdekében tartson be minden biztonsági előírást, amely ezt a jelet követi.

⚠ VESZÉLY

VESZÉLY közvetlen veszélyes helyzetet jelöl, amelyet ha nem kerülnek el, halált vagy súlyos sérülést **eredményez**.

Az elektromos berendezések beüzemelését, üzemeltetését, javítását és karbantartását kizárólag szakképzett dolgozók végezhetik. A Schneider Electric semmiféle felelősséget nem vállal a jelen anyag használatából eredő bármiféle következményért. Szakképzett személynek olyan személy minősül, aki rendelkezik az elektromos berendezések összeszereléséhez, beüzemeléséhez és üzemeltetéséhez szükséges szaktudással és ismeretekkel, és aki munkavédelmi képzésben részesült abból a célból, hogy a kapcsolódó veszélyeket felismerje és elkerülje.

A PowerLogic és a Schneider Electric Franciaországban, az Egyesült Államokban és más országokban a Schneider Electric védjegyei.

- A termék beüzemelését, bekötését és felhasználását a vonatkozó szabályozásokkal és/vagy beüzemelési szabályokkal összhangban kell végezni.
- Ha a terméket a gyártó által megadottól eltérő módon használják, ez hatással lehet a termék által biztosított védelemre.
- A jelen terméket magában foglaló bármilyen rendszer biztonsága a rendszer összeszerelőjének/beüzemelőjének felelőssége.

Mivel a szabályozások, műszaki adatok és tervek időről időre változnak, mindig kérje a jelen kiadványban megadott információk megerősítését.

Veiligheidsvoorschriften / Sikkerhetsinstrukser / Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa / Säkerhetsinstruktioner

nl

Lees deze instructies aandachtig door en bestudeer de apparatuur, zodat u er bekend mee bent voordat u deze probeert te installeren, te bedienen of te onderhouden. In deze documentatie of op de apparatuur kunnen de volgende speciale boodschappen vermeld staan als waarschuwing voor mogelijke gevaren of om de aandacht te vestigen op informatie die een procedure verduidelijkt of vereenvoudigt.

Gebruik van een van beide symbolen bij een veiligheidslabel voor een gevaar of waarschuwing wijst erop dat er elektrische risico's bestaan die bij het niet opvolgen van de aanwijzingen persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

Dit is het waarschuwingssymbool. Het wordt gebruikt om u te wijzen op mogelijk persoonlijk letsel. Houd u aan alle veiligheidsvoorschriften die op dit symbool volgen om mogelijk letsel of de dood te vermijden.

⚠ GEVAAR

GEVAAR wijst op een dringende gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, **zeker** ernstig letsel of de dood tot gevolg zal hebben.

Elektrische apparatuur mag alleen door deskundig personeel worden geïnstalleerd, bediend en onderhouden. Schneider Electric is niet aansprakelijk voor de eventuele gevolgen van het gebruik van dit materiaal. Onder deskundig personeel wordt verstaan: iemand die over de juiste vaardigheden en kennis beschikt met betrekking tot de aanleg, de installatie en het gebruik van elektrische installaties en een veiligheidsopleiding heeft genoten om de gevaren te herkennen en te vermijden.

PowerLogic en Schneider Electric zijn (wettig gedeponeerde) handelsmerken van Schneider Electric in Frankrijk, de VS en andere landen.

- Dit product moet worden geïnstalleerd, aangesloten en gebruikt in overeenstemming met de geldende normen en/of installatievoorschriften.
- Als dit product wordt gebruikt op een manier die niet door de fabrikant is voorgeschreven, kan dit ten koste gaan van de bescherming die het product biedt.
- De veiligheid van systemen waarin dit product wordt gebruikt valt onder de verantwoordelijkheid van de samensteller/installateur van het systeem.

Normen, specificaties en ontwerpen veranderen na verloop van tijd. Vraag daarom altijd om bevestiging van de informatie in deze uitgave.

no

Les disse instruksene nøye og se på utstyret for å gjøre deg kjent med enheten før du forsøker å installere, betjene, reparere eller vedlikeholde den. Følgende spesielle meldinger kan vises i denne bulletinen eller på utstyret for å varsle om potensielle farer eller gjøre oppmerksom på informasjon som forklarer eller forenkler en fremgangsmåte.

Hvis et varselmerke for "Fare" eller "Advarsel" også er merket med et symbol, varsler det om en elektrisk fare som vil føre til personskade dersom instruksjonene ikke følges.

Dette er varselsymbolet for sikkerhet. Det brukes for å varsle deg om potensiell fare for personskade. Følg alle sikkerhetsanvisningene som kommer etter dette symbolet for å unngå mulig personskade eller dødsfall.

⚠ FARE

FARE varsler om en farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, **vil** føre til dødsfall eller personskade.

Elektrisk utstyr skal bare installeres, brukes, vedlikeholdes og repareres av kvalifisert personell. Schneider Electric påtar seg ikke noe ansvar for konsekvenser som er en følge av bruken av dette materialet. En kvalifisert person er en person som har ferdigheter og kunnskaper innen konstruksjon, installasjon og drift av elektrisk utstyr, og som har fått sikkerhetsopplæring i å gjenkjenne og unngå tilhørende farer.

PowerLogic og Schneider Electric er varemerker eller registrerte varemerker som tilhører Schneider Electric i Frankrike, USA og andre land.

- Dette produktet må installeres, kobles til og brukes i samsvar med gjeldende standarder og/eller installasjonsforskrifter.
- Hvis dette produktet brukes på en måte som ikke er spesifisert av produsenten, kan beskyttelsen som produktet gir bli svekket.
- Sikkerheten til ethvert system som innlemmer dette produktet, er montørens/installatørens ansvar.

Ettersom standarder, spesifikasjoner og design endres fra tid til annen, be alltid om å få informasjonen i denne publikasjonen bekreftet.

pl

Przed przystąpieniem do instalacji, obsługi, serwisowania lub konserwacji urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejsze instrukcje i przyjrzeć się urządzeniu, aby zapoznać się z nim. Poniższe komunikaty specjalne mogą występować w niniejszym biuletynie lub znajdować się na urządzeniu, ostrzegając o potencjalnych zagrożeniach lub zwracając uwagę na informacje ułatwiające procedury.

Dodanie jednego z symboli do etykiety bezpieczeństwa „Zagrożenie" lub „Ostrzeżenie" wskazuje na istnienie ryzyka porażenia prądem, które może skutkować obrażeniami ciała w przypadku niezastosowania się do zaleceń.

To jest symbol ostrzeżenia dotyczącego bezpieczeństwa. Ma na celu ostrzeżenie przed potencjalnym zagrożeniem obrażeń ciała. Należy przestrzegać wszystkich komunikatów dotyczących bezpieczeństwa podanych przy tym symbolu, aby zapobiec ryzyku obrażeń ciała lub śmierci.

⚠ ZAGROŻENIE

ZAGROŻENIE wskazuje na niebezpieczną sytuację, której nieuniknięcie **może** prowadzić do śmierci lub obrażeń ciała.

Sprzęt elektryczny musi być instalowany, obsługiwany, serwisowany i konserwowany wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Firma Schneider Electric nie ponosi żadnej odpowiedzialność za jakiekolwiek konsekwencje wynikające z użytkowania tego sprzętu. Wykwalifikowany technik jest osobą posiadająca umiejętności i wiedzę z zakresu budowy, instalacji i działania sprzętu elektrycznego i która przeszła szkolenie z zakresu bezpieczeństwa, aby rozpoznawać i unikać możliwych zagrożeń.

PowerLogic i Schneider Electric są znakami handlowymi lub zastrzeżonymi znakami handlowymi firmy Schneider Electric we Francji, Stanach Zjednoczonych oraz innych krajach.

- Ten produkt należy zainstalować, podłączyć i użytkować zgodnie z obowiązujący normami i/lub przepisami dotyczącymi instalacji.
- Użytkowanie tego produktu w inny sposób niż określony przez producenta może spowodować pogorszenie jego właściwości zapewniających bezpieczeństwo.
- Kwestie bezpieczeństwa jakiegokolwiek systemu dołączonego do tego produktu stanowią odpowiedzialność montera/instalatora danego systemu.

Normy, dane techniczne i konstrukcje czasami ulegają zmianom, dlatego zawsze należy poprosić o potwierdzenie informacji zawartych w niniejszej publikacji.

sv

Läs dessa instruktioner noga och undersök utrustningen för att bekanta dig med den innan du installerar, använder, eller utför servicearbeten på den. Följande specialmeddelanden kan visas i denna instruktion eller på utrustningen för att varna om potentiella faror eller för att påkalla uppmärksamhet på information som förklarar eller förenklar en procedur.

Tillägget med symbolerna "Fara" eller "Varning" innebär att det finns elektriska risker som kan innebära personskada om anvisningarna inte följs.

Detta är symbolen för att säkerhetsuppmaning. Den används för att uppmärksamma dig om risker för personskada. Uppmärksamma alla säkerhetsmeddelanden som är markerade med denna symbol för att undvika potentiell skada eller dödsfall.

⚠ FARA

FARA visar på en hotfull farlig situation som, om den inte undviks, **kommer att** resultera i dödsfall eller allvarlig skada.

Elektrisk utrustning ska endast installeras, användas och underhållas av kvalificerad personal. Schneider Electric påtar sig inget ansvar för konsekvenser som uppstår vid användningen av detta material. En kvalificerad person är en som har kompetens och kunskap i samband med konstruktion, installation och användning av elektrisk utrustning och har fått säkerhetsutbildning för att kunna identifiera och undvika de risker som förknippas därmed.

PowerLogic och Schneider Electric är varumärken eller registrerade varumärken som ägs av Schneider Electric i Frankrike, USA och andra länder.

- Denna produkt måste installeras, anslutas och användas i enlighet med gällande standarder och/eller installationsföreskrifter.
- Om denna produkt används på ett sätt som inte specificeras av tillverkaren, kan det skydd som produkten har försämras.
- Säkerheten för alla system som ingår i denna produkt ansvarar montören/installatören av systemet för.

Eftersom standarder, specifikationer och design ständigt utvecklas, kontrollera alltid om informationen i denna publikation är korrekt.

Schneider Electric
35, rue Joseph Monier
CS 30323
F - 92506 Rueil Malmaison Cedex
www.schneider-electric.com

HRB72103-01
© 2013 Schneider Electric. All rights reserved.
12/2013